

ELŐFIZETÉS

HELYBEN:
Egy évre 24 korona.
Egy hónapra 2 korona.

VIDÉKEN:
Egy évre 28 korona.
Egy hónapra 2 k. 40 l.

HIRDETÉSEK:
8-hasábos petíciósor egyszer 20 fill.
minden következőnél 15 fillér.

Nyitótér sora 40 fillér.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI NAPILAP.

SZERKESZTŐSÉG:

Aradi és csanádi egyesült
vasutak palotájában.
TELEFON-SZÁM: 357.

KIADÓHIVATAL:

Aradi Nyomda Részvény-
Társaság.
József főherceg-ut. 22. sz.
TELEFON-SZÁM: 151.

Arad, 1903.

FELELŐS SZERKESZTŐ:
Stauber József.

Csütörtök, február 5.

Mai számunk főbb közleményei:

- Vezércikk: A városi pénzkézelés.
- A képviselőház ülése.
- Papok a munkáspénztárak ellen.
- Állami jutalmak az ipari munkásoknak.
- Gróf Károlyi Györgyné temetése.
- Ítélet a soproni bankbukás ügyében.
- A király Budapesten.
- A közműhely-kérdés megoldása.
- Ránffy Dezső báró a lipótvárosi kaszinóban.
- Nagy tüz a fővárosban.
- Turisták gyűlése.
- Rejtélyes halál.
- Merénylet egy jegyző ellen.
- Tárcs: Három csók. Irta: J. H. Rosny.
- Regény-Csarnok: A távollevő. Irta: Montégut Maurice.

A városi pénzkézelés.

Arad, február 4

Aradváros pénzügyi bizottságának legutóbbi ülésén tárgyalás alá került a város pénzkézelésének, illetve adóbeszedési rendszerének megbízhatatlansága és tökéletlensége. A bizottság a baj orvoslása céljából megszürgette a szervező bizottság előtt levő, s az adóügyi osztály által múlt évben kibocsátott adóhivatali reformtervezet soron kívüli tárgyalását s mielőbbi életbeléptetését.

A mostani állapot tarthatatlan, ez igaz, s a sürgős orvoslásra nagy szükség van, ez is tény; a kivitelre nézve azonban sokkal több megfontoltságot és nagyobb körültekintést tartok szükségesnek, mint amiképen azt tenni óhajtják.

Az a reformtervezet, mely a szervező-

bizottság asztalán fekszik, szakértőnek a munkája s a szerzőt dicsérendő ambíció vezette, midőn avval a tarthatatlan állapot megváltoztatására törekedett. De midőn meghajlok a szándék tisztasága előtt, nem tehetem azt az elért eredmény előtt is, nem pedig azért, mert veszélyesnek tartom az ötletszerű rendszerváltozást. Onkormányzatunk egy ilyen fontos ágazatának megváltoztatásához oly szabályrendelet elkészítését tartom szükségesnek, a mely több szakértő benató tárgyalásainak jól meghányt-vetett eredményét képezi; ezt pedig az elfogadásra ajánlott reformtervezetre rá fogni nem lehet. Könnyelműségnek tartom annak mostani formájában való behozatalát, de hasznos vezérfonál volna újabb tárgyalások megindításánál.

Mit igyekeznek elérni a szóban forgó javaslat? A közönség kényelmét s a tárgyi ellenőrzésből kifolyó bizonyosságot első sorban s egy tökéletes hivatali szervezetet másodsorban.

Első céljának eléréséhez szükséges módosítás mikéntjével ez ideig sem a javaslat, sem annak szerzője nincs tisztában, a tervezett hivatali szervezet pedig — kimondom őszintén — valóságos köz-igazgatási harakiri. Ezen állításaim igazolásához ismertetnem kell röviden a tervezett kezelési rendszert.

Az adóhivatal helyiségei körben csoportosulnának a külön adópénztári szoba körül, és pedig három adókerület és a csatornázási illeték helyisége. A cél az

volna, hogy az adófizető kerületéhez menve, átadja könyvecskéjét, megmondja mennyit fizet, avval megy a pénztár-szobába s várja, míg szólítják. A számfeltevő közeg, ki minden fizetést az adókönyvecskébe bevezet s elnaplóz, a könyvet az ellenőrhöz juttatja, ki a pénztári naplóba való bevezetés után, azt az összeg bevételezése végett az adópénztárosnak adja át.

Ebben a rendszerben legfőbb keliék a közvetlenség, melynek fizikai keresztülvitele akként van tervezve, hogy ugy a három adókerület mindegyikéből, mint a csatornailleték osztályból egy-egy, összesen tehát négy, nyilás szolgál a pénztár-szobába, melyen keresztül a számfeltevők a könyveket közvetlenül az ellenőrhöz kell hogy juttassák. Ámde hogyan fog ez történni?

Vajjon az ellenőr fog-e asztalától minduntalan felugrálni, s a négy nyiláshoz a könyvek után futkosni, vagy a számfeltevők fogják a könyveket az ellenőrhöz vinni? Hát ez egyik sem lehetséges, mert akkor harminc félel sem fog a hivatal naponta végezni. Azt is tervezték, hogy facsatornákon fognak eljutni a könyvek a nyilástól az ellenőrig. Hát a közönség? Az meg a csatornák alatt fog talán a pénztár elé bujkálni? A közvetlen eljárás ezen legfőbb módozatával a javaslat tervezője sincs tisztában. Mi marad hátra? Hogy az adófizetők maguk vigyék a számfeltevett könyvet az ellenőrhöz s onnét a pénztárba; ez pedig nem előnye, hanem hátránya lesz a közönség-

TÁRCSA

Három csók.

Irta: J. H. Rosny.
(Franciából.)

Az én lelkivilágomat kora ifjúságomtól késő vénségemig egyetlen igaz szerelem töltötte be, — kezdé eibeszélését az öreg Louis Contade. — Jóllehet e szerelmet bennem három nő keltette, de e három nő külső és lelki hasonlatosságuknál fogva egybeolvadt emlékezetemben, ugyannyira, hogy három nemzedéken át: nagyanyában, anyában és unokában egy és ugyanazon nőt véltem szeretni.

Volt ezenkívül, volt bizony számtalan regegyes kalandom, de szerelemnek a szó nemesebb értelmében csak ezt az egyet nevezhetem.

A nagyanyával 1849 ben ismerkedtem meg. Ő tizennyolc éves volt, én tizenkilenc multam. Olyannak látom még most is, mint amilyen találkozásunkkor volt: hamvasbőrű, viruló szöke leány, fürgé, mint a hegyi patak, a szeme olyan sötétén kéklő, hogy árnyalatát bajosan tudta volna megállapítani első látásakor, annál bajosabban, mert a fénye változóbb volt a lidércfényénél; forró piros ajka szenvedélyes természetűre vallott, de a körülötte játszó mosolya

ártatlan volt és bájos. Szeszélyes árnyalatokban változott e mosoly, bujósdi játszott, mint a tavaszi napsugár, mely vagy egy aranyos felhőbe burkolódik, vagy kacéran egy fehér ködfátyolba rejti az arcát.

Már első találkozásunkkor éreztem, hogy a jórsors hozott vele össze.

Ő sem titkolta vonzalmát. Egy nagy francia park volt tanuja bohó ifju ábrándozásunknak, melynek cikornyás merevséggel megnyírt bokrai között napestig elüldögéltünk.

Mindketten félénkek voltunk, vallomásunk hosszú kémszorításokból állott, egyedüli bűnöm: a ruha szegélyének titkos érintése volt.

Három hónapig tartott e tündéralom, míg végre egy reggel, amidőn az őszi szél már lekorbácsolta a fáról a dermedt leveleket, amelyek tétován, cáltalánul szállingóztak alá a ködös faszor közé, dult arccal futott felém Noélla. Szeme ki volt sirva, ajka remegett s amint közelembé ért, zokogva rejté el az arcát.

— Mi baja? Mi történt? — kérdeztem tőle ijedten és egy közeli fenyőcsoport mögé vontam őt.

— Elutazunk, még ma este — rebegte fuldokló hangon. — atyám rossz híreket kapott és engem férjhez akar adni.

Megsemmisülve néztem magam elé, háborgott a lelkem e méltatlanságtól, de az ifjuság: erélytelenség, sirni látván Noéllét, lassan-

lassan az én könyeim is megeredtek. Ha érettebbek vagyunk, vagy ha ama kor erkölcsi nevelésével ellentétben az atya akaratát nem tekintjük annyira szentnek, talán eszünkbe jut tiltakozni, ellenszegülni, de ilyen istentelenségre akkor még csak gondolni sem mertünk.

Amilyen mély, épp oly tehetetlen volt fájdalomunk. Szívünkben a lehetetlenség gyötrő tudata, szemünkben keserű könnyek.

Egymás kezét szorongatva sirtunk némán, sokáig.

A távolból egy hang kiállította Noéllének nevét.

Osszerezentünk. Ekkor egy hirtelen elhatározással nyakam köré fonta karját, magához vont és hosszán, fájdalmas lemondással, ártatlan melegséggel csókolt meg először — s utoljára.

Nem láttuk többé egymást. Férje, ki követ volt, messze földre vitte magával Noéllét, ahonnan egyszer-kétszer visszatért ugyan, de jövőtelét sohasem tudatta velem.

Huszonhárom év múlva az én első szerelmem meghalt. Családjáról csak annyit tudtam meg, hogy egyetlen gyermeket hagyott hátra, a kire sokat gondoltam s akit nagyon szerettem volna megismerni.

Egy napon Eviamban a „Sasról“ kiszálló utasok között egy fiatal nőt pillantottam meg, ak-

nek, mert a könönség eddig órákat töltött az adófizetésnél, ezután estig sem fog a torony alól kikerülni. A mostani rendszer mellett ugyanis várok az ellenőr előtt, míg rám kerül a sor és fizetek; de az új rendszer szerint megyek a számfektőhöz, tolongok az ellenőr előtt és küzködök a pénztárnok előtt.

Lehet-e emellett a hiányok mellett a város közönségét olyan ezrekbe kerülő épület-átalakításba beleengedni, mint amilyen tervezve van? Később fogják majd keresni a kibonyolodást, midőn a költség már megvan s ha nem találnak módot a megoldásra, ismét költséggel vissza alakítunk mindent. Ha én szervező bizottság vagyok, nem megyek bele egy ilyen bizonytalanságba, ha szükség van is a külön adópénztárra. Pedig nincs szükség, mert a számvitelnek is, mint minden másnak, nem a decentralizáció, hanem a centralizáció az egyszerűsítője. Hány felé megy már az a városi pénztár? Van már fogyasztási pénztár külön, kamarási pénztár külön, lesz adópénztár külön, leltéri pénztár külön stb. . . Hiszen már most a szemére vetették a városi számvetésnek, hogy csak hosszú zárlatozás után tudja megállapítani a javak állapotát, mit fog akkor tudni, ha mindent máshol, idegen hivatalban kezelnek?

Azt is állítja a javaslat, hogy az egész reform behozatala csak 480 korona költség-többletbe kerül. Ezt is tagadom. Hát az épület átalakítása? Hát a főpénztár hogyan lesz? Onnét elvisznek két ellenőrt, az adópénztárban marad egy ellenőr s a főpénztárnok. E kettőnek állandóan együtt kell lenni a hatályos ellenőrzés miatt. Már most kérdelem, ki fogja a pénzzállítást végezni, ki fog naponta órákat postán és takarékpénztárban eltölteni? Ide akkor új állást kell szervezni, még pedig lévén pénzről szó, jól dotált tisztviselői állást; mert pénzzállítást sem díjnokkal, sem gyakornokkal végeztetni nem lehet és nem szabad, példa a Kecskeméthy-eset. Ez is legalább évi 1600 korona fizetés és 320 korona lakbér többlet.

Marad végül a hivatali szervezet. Számszaki hivatalban ez nagyon fontos dolog s tudvalevőleg a hivatali személy-

zet függőségét ilyen hivatalokban az állam is aggodalmas gonddal állapítja meg. Hogy a behozni javasolt hivatali szervezet mennyi pótlásra vár, felemlitem a következőket:

A tanácsnok távollétében a *főszámvevő* mint *tag* vesz részt a pénzügyi bizottság ülésein, az *alszámvevő* pedig *elnököl*.

Egy irodafőnök (jelenleg számtiszt a címe) elébe helyeztetik s rendelkezési joggal felruháztatik az adópénztárnok és ellenőrrel szemben, holott az ellenőr és pénztárnok a törvényhatóság vagyoni felelősséggel felruházott, kvalifikációval bíró pénzkezelő főtisztje, míg a számtiszt állás egy sokkal kisebb javadalmazású és hatáskörű, semmiféle képesítéshez nem kötött, segédszemélyzeti állás.

Az adópénztárra vonatkozó intézkedés hiányos. Nem intézkedik a felelősség kimondásáról, a pénztári fölöslegről, a postai kezelésről, ellenben használ egy tiltott kitételt, hogy az ellenőr a pénzkezelésen kívül adószámveteli munkákkal bizható meg.

A számvizsgáló (jelenleg II. o. számtiszt) hatáskörébe sorozza a hivatalos órák betartásának ellenőrzését; holott ez a főnök teendője, mert furcsa állapotot teremthet az, ha egy kisebb rangú tisztviselő kötelességévé tétetik a magasabb rangúak ellenőrzése.

Végül nem intézkedik, hogy az ellenőröknek megbolygatott fokozatos fizetési osztályokba való előlépése, jövőben miképpen fog történni.

Ezeket óhajtottam városunk érdekében elmondani az új javaslatról. Hangsúlyozom, hogy a város érdekében, mert ezenkívül semmiféle más cél nem vezetett. Szemrehányhatja valaki, hogy a javaslatnak csak hátrányait és hiányos oldalait tüntettem fel, s tökéletesen igaza lesz, magam is bevallom, a javaslatból csak a rosszat kerestem és ismertettem, de meghajlok annak nagyon sok helyes intézkedése előtt is, s amidőn hiányaira óhajtottam a közfigyelmet felhívni, nem a tervező fáradságos munkáját óhajtottam kisebbíteni, hanem annak megfelelő átalakítását akartam elérni.

(s.—t.)

A képviselőház ülése.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, február 4.

A képviselők sietve haladtak fel a lépcsőkön és a szembe jövőket idegesen kérdezték:

— Beszél már? Beszél már?!

— Kicsoda?

— *Andrássy* Gyula gróf! Hiszen ma beszélni akar!

Mert valószínűleg *Andrássy*-láz ütött ki ma a Házban. Mindenki visszaemlékezett arra, hogy 13 év előtt a nagy véderővita alatt a néhai *Andrássy* Gyula gróf hatalmas főrendiházi beszéde rázta meg a közvéleményt. Nagy érdeklődéssel várták tehát ma a fia beszédét is. Azonban *Barta* Odön hosszabb beszéde miatt ma nem került rá a sor, holott a gróf már beszédével, illetve jegyzeteivel jött be a Házba és csendesen elfoglalta a jobbközépen levő helyét. Fejérváry miniszter odament hozzá és üdvözölte.

A karzaton pedig lázasan várták az *Andrássy* grófnőket, a kik közül tizenkettőt jelentettek be a mai ülésre. Dehát *Barta* Odön fáradhatatlanul beszélt, sőt szünetet is kért. Így aztán fél egykor *Andrássy* türelmetlenül csapta össze jegyzeteit és eltette holnapra.

Barta után interpellációk következtek.

Részletes tudósításunk itt következik:

Elnök: *Apponyi* Albert gróf.

A kormány részéről jelen vannak: *Szell* Kálmán miniszterelnök, *Fejérváry* Géza báró, *Lukács* László és *Cseh* Ervin miniszterek.

Elnök féli 11 órakor nyitja meg az ülést és bejelenti a *Györffy* Gyula összeférhetetlenségi ügyében hozott ítéletet. A *Bauer* Antal összeférhetetlenségi ügyében február 13-án sorsolja ki a zsűrit.

Dedovits jegyző jelenti, hogy *Nessi* és *Marjay* interpellálni fognak.

(Az ujoncujutalék.)

Barta Odön: Egy nagy per folyik már évszázadok óta és sohasem lesz vége: ez a per a nemzet és annak örökös ellensége Ausztria között folyik. A katonai javaslatokkal való teheremelés is Ausztria nagyhatalmi érdekei miatt történnek. Nekünk nincs hadseregünk, nincs gazdasági önállóságunk és nincs diplomáciánk. Ezt a nemzetet már úgy tekintik, mintha meghalt volna, holott csak aluszik.

A nemzet újabb és újabb megadóztatása véget érni nem akar és ez az újabb követelés leginkább bizonyítja, hogy rendszerváltozás nálunk nincs, mert némely belkormányzati tény még nem jelent rendszerváltozást.

iről nem tudtam levenni szememet. Mintha csak Noéle elevenedett volna meg előttem, ugyanaz az arc, ugyanazok a szemek, és a véletlen játékból ugyanabban a kerben volt, mint Noéle a mi idillünk idején ott a francia parkban. Egy szélesvállu, rőthaju, harminc év körüli férfi oldala mellett haladt, aki, tekintetéből ítélve, nagyon gyöngye, nagyon erélytelen lehetett.

Csakhamar kitaláltam, — aminthogy őn is kitalálta, ugy-e? — hogy e nő leánya volt egykori barátomnak.

Apró csel, fondorkodás útján megismerkedtem a férjjel, aki meghívott s bemutatott nekem.

Az anya iránt érzett ifjúkori szerelmem újra felgyült a leány látásakor, csak hogy e szerelem most sokkal tudatosabb, sokkal szenvedélyesebb volt. Valamint annak idején az anya úgy most a leány is teljes szívből viszonzta az érzelmemet.

A tó partján, a hegyek között, a kaszinóban sok édes órát töltöttünk együtt anélkül, hogy a férjnek homloka csak egyszer is elborult volna. De S . . . ur bizhatott nevében, mert Noéle, aki szintén azt a szokatlan, bájos nevet viselte, éppen olyan ártatlan, éppen oly erényes volt, mint anyja. Inkább a tóba vetette volna magát, semhogy szelid, engedékeny urat megcsalja.

Noha szenvedélyem határtalan volt, noha az ereimben lüktető szerelmi láz napról-napra fokozódott, a hajthatatlansága nem ejtett két-

ségbe. Meg csak egy csókot sem lophattam ajkáról, de a tudat, hogy bennem e tüzet, ha nem is oltja, — ő gyújtotta, mondom, e tudat boldoggá tett.

De mint hajdan, úgy most is rövid ideig tartott a boldogságom. A férje apja *Eviamba* érkezett. Köszvényes, epés ember volt, emellett végtelenül szemes; néhány nap alatt nyomára jött annak, amit a fia nem fődözött volna fel egész életében sem. Nem sokáig habozott, ismerve menyé természetét, egyenesen lelkiismeretéhez folyamodott.

Noéle még aznap este, amikor együtt sétáltunk a tó partján, szomorú szívvel adta tudtomra, hogy plátói szereimünket nem folytathatjuk, — válnunk kell.

Oh, az a tóparti éjszaka! A hajók villamos lámpái mint egy-egy fürkésző szem csillogtak bele a csendes tötükörbe. A tulpart titokzatos homályából tündérmesébe illően fehér hattyúk siklottak csendesen felénk.

Félve, hogy zokogásba törünk ki, észrevétel nélkül hagytuk el a társaságot, kik a villamos ivlámpák alatt jártak-keltek a sétányon. A tó elhagyatott részére siettünk, ahol homályban voltunk és biztonságban. Sem kíváncsi szem, sem a járó-kelők zaja, még csak a szellő sem zavart ott bennünket.

Elváljak tőle anélkül, hogy megcsókoljam? E pillanatban elviselhetetlennek tetszett e gondolat. A felindulástól reszketve nyujtottam feléje karomat s esdően suttoztam fülébe, ma-

gam sem tudom, hogy mit, amitől feje szédülten omlott vállamra s az ajkunk, mely öntudatlanul kereste egymást, tüzes, dacos csókba forrt össze.

Es örökre elszakadtam tőle is — folytatta *Contade* elbeszélését, mélyen felsóhajtva. — Egy-két év múlva egy leánygyermeknek advén életét, Noéle meghalt. Férje e föltötti bánatában kastélyába zárkózott, embergyűlölő lett. Később, fájdalma csillapodtával utazgatott, de én csak két hónappal a halála előtt láttam őt viszont.

Akkor már hatvanéves voltam, törődött, de sugár alakom, üde bőröm s finom vonásaim fiatalabbnak tüntettek fel. Noha sátánnak és incselkedésének már évek óta ellenálltam, az az érzés, ami a harmadik Noéle látásakor a szívembe vonult, nem hasonlított egy aggyatán érzelmeihez. Dusan egyesült benne a nagyanya és anya minden bája, minden erénye.

Oh, szerelem volt az, amit iránta éreztem, sokkal lázasabb, sokkal türelmetlenebb, sokkal megindítóbb szerelem a két elsőnél.

S hogy fölleltem ifjúkori ábrándomat, férfikorom szerelmét, ismét élni kezdtem. Mesebeli tündérkertnek láttam a világot, egy nagy, viruló rétnak, ahol minden csupa virág, csupa csengő-csillogó virág.

Nem iparkodtam küzdeni érzelmeim ellen. Hóborttal talán, de lehet, hogy a viszontszere-

Éz az ország súlyos válságban van. Bebizonyította ezt többször Horánszky Nándor is. Ez a politika, a mely most fo yik a Kolonics-politika folytatása. Az országot elszegényíteni és összeroppantani, hogy tönkre menjen, ez a cél. (Ellentmondások.)

A trónbeszéd a nemzeti állam kiépítésére buzdított. Ime így építik ki a nemzeti államot újabb adóterhekkel.

Miért kéri az ujoncemelést? A nemzet védelmére? Hiszen ez az ország oly szegény, hogy senki sem bánthatja. (Derűtség.)

Örökös ellentét van nemzet és hadsereg között. Ha önálló volna hadseregünk, akkor nem sajnálnók az áldozatokat. Magyarország három tételnél nem fukarkodott: a civillistánál, a horvát egyezménynél és a véderő kérdésénél, mégis visszaélnék a nemzet áldozatkészségével.

A miniszteri felelősség nálunk csak írott malaszt, pedig ez a legfontosabb feltétele az alkotmánynak.

Fejérváry Géza báró: Igaz! Ugy van!

Barta: De igazi miniszteri felelősség nincs ott, ahol nincs parlamenti váitógazdaság.

Fejérváry: Kérdezzék meg a nemzetet!

Barta: Hozzák be az általános szavazati jogot, akkor meg lehet kérdeni. A pénzügyminiszter egyszer a nemzet sanyaru helyzetéről beszélt; azt hiszi, hogy sirva teljesíti most a legfelsőbb parancsot, hogy újabb terheket rójjon a nemzetre. (Zaj a szélbalon.)

(Egy kis vihar.)

A kvótatanulmányok alapján azt vitatja, hogy ez a nemzet képtelen újabb megadóztatást elviseelni.

Beöthy Akos: Okos beszéd ez, miniszter ur. (Derűtség.)

Fejérváry miniszter: Csakhogy tetszik önnek! (Derűtség.)

Barta Odön azután a katonai élelmézésekkel foglalkozik és azt vitatja, hogy az ott divó gazdálkodás is tetemes veszteségekkel és károkkal jár, a melyek a nemzet külön terhét képezik.

Fejérváry: Nem igazak azok! (Nagy zaj a szélsőbalon.)

Beöthy: Hiszen hivatalos adatokból veszi.

Rakovszky: Legfeljebb téved, azt akceptálom, de hogy nem mond igazat, az súlyos!

Fejérváry: Az adatokat nem jó helyről vette.

Elnök csendet kér.

Fejérváry újból közbeszól.

Elnök csemet. Hagyjuk kérem a szónokot beszélni. (Derűtség.)

Barta Odön azt vitatja, hogy igazat mondott és ha tévedt volna, a miniszter megcáfolhatja. Ezután szünetet kért.

Elnök az ülést felfüggesztette.

lem halovány sejtésének is volt benne része, minden küzdés nélkül merültem bele harmadik szerelmem élvezésébe. Szerettem! s a szerelemmel járó nyugtalanság, kétség és remény is boldogsággal töltötte el. Amint már említettem, S. ur két hónappal találkozásunk után meghalt és engem nevezett ki végrendelete végrehajtójául... Ami ezután következik, oly merő lehetetlenségnek látszik, hogy alig merem elmondani, pedig igaz, szóról-szóra igaz, korom ellenére is szeretett, ifju szívének egész tűzével szeretett s menyasszonyommá lett a kis Noélla.

Az igazat megvallva, titokban magam is fölláztam önzésem ellen s néha keserűen tört ki belőlem a méltatlankodás, de akkor azzal csitítottam el lelkiismeretemet, hogy mihelyt észreveszem Noélla kiábrándulását, mihelyt látom, hogy egy fiatalbal szerelmem után vágyódik — mindjárt elválok tőle. — Elhatározásom megnyugtatót, és mi rővvel az eljegyzés után egybekeltünk.

Az esküvőm napján — hiszen tudja, — megbetegedtem és az ezt követő napokat, hónapokat és éveket betegen töltöttem. Ezalatt Noélla kiábrándult belőlem és elhagyott. Háromszor adta kezembe a szeszélyes sers Noélla és háromszor tagadta meg tőlem. De ajkamon még mindig ég a hármuk emléke: három csók.

Szünet után Barta Odön folytatta beszédét. Egy távol álló országról akar — úgy mond — példát felhozni az elemzésre vonatkozólag. Ez az ország Uj-Zeeland. (Derűtség.)

Fejérváry: Ott emberek laknak. (Derűtség.)

Barta: Jó, emberek! Tehát egy ember-évőre esik... (Derűtség.) Kiszámítja, hogy Uj-Zeelandban jobban élmeznek és olcsóbban a katonaságot, mint nálunk. Egy határozati javaslatot fog benyújtani.

Fejérváry: Tehát határozati javaslat is lesz? (Derűtség.)

Pichler: Hogyne! Én a szabadhajózásról nyujtok be javaslatot. (Élénk derűtség.)

Barta határozati javaslatában kimutatást kér arra vonatkozólag, mennyibe kerülnék az új tüzérségi ágyuk.

A vitát holnap folytatják.

(Két interpelláció.)

Nessi Pálnak a tisztviselők fizetésemelésére vonatkozó interpellációját kiadták a pénzügyminiszternek.

Marjay Miklós a közigazgatás egyszerűsítése tárgyában interpellált

Szell Kálmán miniszterelnök válaszában kijelenti, hogy az egyszerűsítés munkája többletet nem okozott. A jegyzők tulterheltségén a községi reform segíteni fog.

A választ tudomásul vették s ezzel az ülés véget ért.

Györffy Gyula lemondott. Budapesti tudósítónk táviratozza, hogy Györffy Gyula országgyűlési képviselő a Ház összeférhetetlenségi bizottságának tegnap hozott határozata következtében ma lemondott a Leszámitoló Banknál viselt jogácsosi állásáról.

Papok a munkáspénztárak ellen.

— Nyílt level. —

Apatek, február 4.

A legutóbbi megyegyűlés alkalmával tartott értekezleten, mint azt az *Aradi Közlöny* január 27 ik számában „Papok a munkás pénztárak ellen” c. cikkben olvastam, Lengyel Sándor nagyhalmági főszolgabíró ur hevesen támad meg egy olyan kart, mely, a főszolgabíró ur tudtán kívül, minden tekintélyét latba vetve fáradozik azon ügyért, a melyről szó volt az illető értekezleten. Nem áll olyan kifejezéseket használni, a melyek személyeket igen, de egy egész kart nem illethetnek, csak sérthetnek. Beszédében azt mondja. Nagyon szomorú körülmény okozza, hogy a népet meggyőzni nem lehet. Azok az urak, kik a nép érdekében szoktak nagy hangon beszélni, semmit sem tesznek a népért, sőt ellenkezőleg a népet elidegeníteni igyekeznek minden hasznos intézménytől. Egész működésük, minden szavuk odairányul, hogy a népet félrevezessék, mikor a közigazgatás munkásai tenni akarnak, szemben találják magokat azokkal. A megye vezetősége, vagy a földmívelési miniszter hasson oda, hogy az egyházi hatóság tartsa vissza a lelkesítő kart a munka sikerének kockázataásától.

Főszolgabíró Ur! Ön olyan vidéken működik és segíti elő a közigazgatás szekerének kerékét, a hol talán — ismételtelen mondom: talán — van olyan tagja a lelkesítő karnak, ki elfogultságból ellensége a gazdasági cselédek segítésének, de hogy egy főszolgabíró egyesek hibájáért az egész karra ráhuzza a vizes lepedőt, ezt nem tétéleztem volna fel. Ha ön körületében van olyan lelkesítő, ki ellensége minden humanus és kulturális intézménynek, mit feltételezni igen, de megengedni nem lehet, nem következik, hogy a többi kerület papjai is bigótok avagy félműveltek, mert csakis az ilyenek ellenségei a haladásnak. Tessék különbséget tenni! Tessék megalkotni az általános véleményt, tapasztalatokat, meggyőződést szerezni és csak azután levonni a következtetést. Merész — szerfelett merész állítás, hogy a lelkesítő kar kockázlatja a gazdasági cselédek segítésének sikerét. Ha akad egy pár, ki elfogultságból ezt ellenzi, ellensúlyozza ezeket ama sok-sok, kik véleményem szerint, mind szívből és meggyőződésből az eszme hívei. Főszolgabíró ur szives figyelmébe ajánlom ama jó régi magyar közmondást: „embere válogatja”.

Főszolgabíró Ur! Sziveskedjék az ügy behatóbb megfigyelése céljából a néppel többlet érintkezni és akkor meg fog győződni, hogy tulajdonképen az oka az ügy kockáztatásának: a „szegénység.” A munkásosztály télen anyagi nélkülözésekkel küzd. Már karácsonykor egyik vagy másik birtokosnak vagy bérlőnek leköti magát; öt-tíz forintot kap, melynek fejében a bérlő következő évi összes termését learatja. Munkájának bérét rég megette, elkövetkezik a tél, melynek bizony sanyaru körülmények között megy neki. Már most az ilyen szerencsétlen embertől nem lehet várni, hogy olyan fizetések is teljesítsen, amelyek nem okvetlenül és feltétlenül szükségesek a mindennapi kenyér megszerzésére.

Törvényileg kellene megrendszabályozni a birtokosok tulkapásait, kényszeríteni a birtokosokat és bérlőket, hogy feleslegükből fizessék ki ama csekély összeget, mi cselédségük arányában rájuk esik és akkor az ügy nem lesz kockáztatva, hanem virulásnak fog indulni. Főszolgabíró Ur! tessék a néppel érintkezni, azt kapacitálni, főbírói tekintélyét latba vetni a lelkesítő karnak amugy is meghurcolt és semmitmondó tekintélyével szemben, és akkor a várva várt siker biztos lesz.

Szántay Ágoston,
gőr. kath. lelkész.

TÁVIRATOK.

A venezuelai konfliktus.

London, február 4. A Reuter-ügynökség jelenté: A szövetséges hatalmasságoknak követeléseik előnyösebb elbírálása tárgyában való magatartását félremagyarázzák. A szövetségesek nem azt követelik, hogy követeléseiket elsőbbségben részesítsék, hanem csak azt, hogy követeléseiket a többiektől különítsék el és külön rendezzék a szövetségesek és Venezuela között. A szövetségeseknek semmi kifogásuk sincs az ellen, hogy Venezuela más hatalmasságokkal szemben rendezze tartozásait, de azt kívánják, hogy az ő követeléseiket illetőleg Venezuela külön egyezséget kössön és ne fogja azokat egy kalap alá a többi hatalmasságok követeléseivel. A szövetségesek mindaddig fenntartják a venezuelai kikötők elzárását, a mig ezekben a pontokban ki nem elégitik őket, de éppenséggel nem akarják Venezuelát a törlesztendő részletek nagysága vagy az adósságok kifizetésének ideje tekintetében lekötöni és teljesen a venezuelai kormányra bízzák, hogy ezeket a kérdéseket jövedelmi forrásai figyelembevételével rendezze.

A francia kongregációk.

Páris, február 4. Az Etienne képviselő vezetése alatt álló kormányparti Union démocratique Waldeck-Rousseau volt miniszterelnök nemrégiben tett indítványának megfelelően ma elhatározta, hogy a kongregációk kérvényeinek sommás elvetése ellen fog állást foglalni és az egyesületi törvény módosítását fogja ajánlani a kormánynak, akként, hogy a kongregációk engedélyezése ne törvény, hanem rendelet útján történjék. Erre a határozatra, a mely arra a híresztelésre adott okot, hogy a kormány körében komoly szakadás van, a baloldal összes kormányparti csoportjainak képviselői ülést tartottak, a melyen kimondták, hogy a baloldal valamennyi pártja egyetért abban, hogy a kongregációkról szóló törvény a világitás szellemében a leghatározottabban és legsürgősebben alkalmazandó. Kimondták továbbá, hogy valamennyien készek a kormányt a megfelelő intézkedések megtételében támogatni, egyuttal pedig óva intik a köztársaság polgárságát minden fondorlattól, a mely a köztársasági többség egységét megbonthatná.

Állami jutalmak

az ipari munkásoknak.

(A kereskedelmi- és iparkamara felhívása.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 4.

Megírtuk, hogy a kereskedelmi miniszter ipari munkások kitüntetésére száz koronás állami jutalomdíjakat alapított s azokból ötöt az aradi kereskedelmi- és iparkamarai kerület munkásainak jutalmazására szánt.

Az aradi kereskedelmi és iparkamara most bocsátotta ki erre nézve a felhívást a munkaadókhoz és a szaktestületekhez, azzal a kéréssel, hogy legkésőbb ezen év június havának közepeig a kamarának tudomására hozassanak azon munkások nevei — az azokra vonatkozó és a jutalomra való érdemességet bizonyító adatok kíséretében — kik a szóban forgó jutalmakra érdemeseknek mutatkoznak.

A jutalomra való igény előfeltételei a következők:

1. magyar állampolgárság;
2. tényleges ipari munkában való állandó ipari alkalmaztatás (kapus, kocsis, gyári irodaszoiga és más ily természetű szolgálatot teljesítő a jutalomra igényt nem tarthat);
3. legalább tizenöt évi megszakítás nélküli működés az ipari munka körében (tanoncévek beszámíthatók; évadhoz kötött ipari munkában alkalmazottaknál a teljesen betöltött évadok teljes évekként egyenértékűeknek tekintetnek);
4. a rendes munkabér vagy munkakereset évi összege a bejelentés évében 2000 koronát meg nem haladhat.

Mindezen feltételek teljesítése hiteles okiratokkal, esetleg a munkakönyvvel vagy annak hiteles másolatával bizonyítandók.

A bejelentést csakis a munkaadó (gyáros, iparos) teheti, tehát közvetlen, ezek mellőzésével benyújtott folyamodványok nem vétetnek tárgyalás alá.

A beérkező bejelentéseket a kamara fogja a kereskedelemügyi miniszterhez felterjeszteni.

A jutalmazott munkások mindenike a jutalomdíjon kívül a jutalmazás tényét és a jutalmazás indokait tartalmazó elismerő okmányt kap. A jutalomdíjak és oklevelek karácsony és újév között a kereskedelmi és iparkamara által ünnepélyesen osztatnak ki.

Gróf Károlyi Györgyné temetése.

(A kaplonyi sírboltban.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 4.

Batthyányi Lajosnak a vártanu miniszterelnöknek sógoranját, özv. gróf Károlyi Györgynét óriási részvét mellett temették el kedden Kaplonyban, a család temetkezési helyén. A holttestet a pesti beszentelés után kiszállították a keleti pályaudvarra, a honnan az esti vonattal utnak indították Nagy-Károly felé.

A holttesttel együtt utaztak gróf Károlyi István, gróf Károlyi Gyula és neje. A vonat hétfőn hajnalban érkezett meg a nagykarolyi pályaudvarra, ahol az Entreprise intézet emberei kiemelték a koporsót a vasúti kocsiából és a díszes gyászkocsira helyezték. A gyászkocsi a holttesttel elindult Kaplonyba, ahol a koporsót azonnali ravatalra helyezték a család templomában.

A templom ekkor már gyönyörűen fel volt díszítve délszaki növényekkel és élővirágokkal. A templom falaira és az oszlopokra az elhunyt grófné címereit akasztották, míg a ravatal köré kilencágú ezüst karos gyertyatartókat helyeztek, melyekben viaszgyertyák égtek. A családtagok rövidesen imádkoztak a koporsó mellett, aztán a ferencrendi atyák őrizetére bízta és nyolc díszruhás megyei hajdu állott köréje, kivont kardokkal. A grófok visszatértek

a nagykarolyi kastélyba és ott várták meg a vendégeket, akik kedden reggel érkeztek meg.

A ravatalhoz hétfőn egész nap óriási tömegekben zárandokolt a nép az egész megyéből. A nagykarolyi hölgyek küldöttsége pálmákból és friss virágokból font koszorút is hozott a ravatalra, melyet a virágok egész özöne borított. A temetési szertartásra kedden már kora reggel zsufolásig megtelt a templom a gyászoló közönséggel.

A Károlyi grófi család tagjain kívül ott voltak: a függetlenségi 48-as párt részéről: Rigó József, Luby Béla, Molnár Akos és Hegedűs Károly országgyűlési képviselők, ott voltak továbbá Zichy Antal gróf, Szapáry Iván gróf, Semsey László, gróf Hugonnay Béla szatmári főispán, Nagy László alispán, Horvay Aladár főjegyző, Gönyey István főszolgabíró, dr. Schönflug Richard tiszti főorvos és még igen sokan mások. Testületileg jelent meg a Szamos ármentesítő társulat tisztikara és ott volt a Károlyi családok valamennyi tisztviselője és szolgaszemélyzete. A nagykarolyi hölgyek mindannyian mély gyászruhát öltöttek a temetésre.

A szertartás délelőtt 10 órakor kezdődött, melyet Toldi Péter kolostorfőnök végzett fényes segédlettel. Beszentelés után az Entreprise intézet emberei a koporsót vállukra emelték és megindult a menet a templom alatt lévő kriptába. Az utvonalon a kaplonyi ifjuság megható gyászdalokat énekelt. A kriptában elhelyezték a koporsót és a halálózásról szóló okmányt átadták megőrzés végett a ferencrendi atyáknak. A fővárosban az engesztelő szent mise áldozatot csütörtökön délelőtt tíz órakor tartják az egyetemi templomban, ugyanekkor a Károlyi-család valamennyi kegyuri templomában lesz istentisztelet.

SZINHÁZ ÉS IRODALOM.

A színház műsora:

Csütörtök: A kaméliás hölgy, dráma. Márkus Emilia vendégfelléptével. (Bérletszünet.)

Péntek: Halál os csönd, dráma. Márkus Emilia vendégfelléptével. (Bérletszünet.)

Szombat: Monna Vanna, dráma. Márkus Emilia vendégfelléptével. (Bérletszünet.)

Vasárnap: Délután: A boszorkányvár, operette. Este: A szultán, operette. (Páros bérlet.)

* A Szultán reprise. Ma este felújították Verő György operettejét, a Szultán-t, melynek édes molódiái, napsugaras tisztaságukkal vonzanak. Meg is telt a színház és lelkes tapsokkal adózott a Szultán személyesítőjének, Zilahynak. Üdeség, szín volt az ő játékában, s egyik legszebb sikeréhez juttatta a mai este. Roxelane dalát nagy hatással énekelte. Kedves Roxelane volt Rózsa Lili, kinek ma nem nyílt alkalma a táncra, de finoman pajkos játékával mindenkit megnyert. Sarkadi ötletes, mulajtató „kellems basa” volt. Jók voltak még Füredi a „rettenetes”, továbbá Bejczy (Gaston) és Répássy Gusztó (Delia). A díszletek közül jól festett a második felvonásban konstantinápoly látkepe. V. J.

* Márkus Emilia érkezése. Zilahy Gyula igazgatót sürgőnyileg értesítette Márkus Emilia, hogy a csütörtök déli vonattal érkezik városunkba. Institúris Kálmán polgármester, a művésznek fogadtatására átengedte a város fogatát. A pályaháznál Zilahy igazgató kíséretében a társulat több előkelő tagja fogja fogadni a művésznőt. Első fellépése holnap csütörtökön lesz a Kaméliás hölgyben, mely előadásra még kapható néhány jegy.

* Lohengrin. Az aradi színház festőtermében, asztalosműhelyében, és a szabóműhelyben lázasan folynak a munkák Végő István díszletfestő és Horváth Ferenc főruhátáros felügyelete

alatt a Lohengrin kiállítására. A gépezetek, díszletek és jelmezek elkészítése annyira előre haladt, hogy most már megkezdődtek a színház próbái is. Lohengrin előadását Zilahy igazgató e hó 16 ára tűzte ki. A vidéki színházokon ez eseményszámba menő előadására több budapesti zenekapacitás jelentette be a színháznál eijövetelét.

* A Kölcsey-egyesület irodalmi szervezkedése.

A mozgalomnak eredményeképp, a mely Aradon az irodalmi élet föllendítése és az irodalompartolás terjesztése érdekében megindult, az illetékes tényezők élénk érdeklődése mellett megalkult a Kölcsey-egyesület irodalmi szakosztálya. A szakosztály működési programja, a melyet az alakuló gyűlésen elfogadott ügyrend keretében megállapítottak, részletesen felöleli a hivatásnak minden ágát, a melyet az írók szakosztálya magára vállalt és nincs is kétség benne, hogy a szakosztály ezen az alapon eredményes, üdvös munkát fog végezni.

Az alakuló közgyűlésen, a melyet Varjassy Arpád, a Kölcsey-egyesület elnöke nyitott meg, az ügyrendnek alapos megvitatása után a szakosztály vezetőségét választották meg. Benedek Arpád indítványára az elnöki állást egyelőre betöltetlenül hagyták. A továbbiakra nézve titkos szavazással ejtették meg a választást, a melynek eredménye a következő volt: Alelnökök lettek: Edvi-Ilés László és dr. Somogyi Gyula; titkár Faragó Rezső; elnökségi bizottság: Benedek Arpád, dr. Dálnoki Nagy Lajos, Farkas Ferenc, Illés Zsigmond, Szöllösi István, Tolnai János és Varjassy Arpád.

A választások megtörténteivel dr. Somogyi Gyula alelnök az ülés vezetését átvette, magvas beszéddel foglalta el az elnöki széket. Schröder Béla szép szavakban mondott köszönetet azoknak, a kik a szakosztály szervezésének előmunkálatait fölvtették. Az ülés végén Müller Károlyt a szakosztály tagjai közé felvették.

A szakosztály első felolvasó ülését március 1 én tartja meg. Ennek sorrendjét az elnöki bizottságnak legközelebbi ülése állapítja meg.

* A Fészek művészestélye. Zilahyné Singhoffer Vilma asszony, az aradi Nemzeti Színház bájos primadonnája holnap, csütörtökön Budapestre utazik, hogy a Fészek által rendezendő, nagyszabású hangversenyben részt vegyen. Zilahyné éneke bizonyára egyik legkimagaslóbb része lesz a hangversenynek.

* A Jogállam jog- és államtudományi szemle, melyet Edvi-Ilés Károly főszerkesztése mellett dr. Baumgarten Nándor és dr. Gyomai Zsigmond ügyvédek szerkesztenek, most megjelent februári füzeté ismét tanúságot tesz a szerkesztők szakavatottságáról és a szemle magas színvonaláról. Rohonyi Gyula orsz. képviselő tanulmánya nyitja meg a nagyérdékű cikkek sorozatát a főrendiház tagjainak összeférhetetlenségéről. Ormody Vilmos vezérigazgató mint kiváló szakember a gyakorlati életből vett megjegyzésekkel kíséri dr. Beck Hugó curiar bírónak a Jogállam-ban megjelent és nagy feltűnést keltett értekezését az anyagi biztosítási jogi reformokról. Dr. Künyig Vilmos a szolgálati szerződésről értekezik. Állandó rovataiban is igen sok becses dolgozatot közöl a Jogállam e füzeté. Így dr. Heil Fausztin közigazgatási bíró ismeretli a büntetőjogi jogtudományról, dr. Holtscher Szigfrid a házastársi köteles részről értekezik, dr. Gold Simon az 1902. évi biztosítási joggyakorlatot krizitálja nagy szakavatottsággal. Cikkét találunk továbbá az 1902. évi belügyi igazgatásról, a francia bünvádi eljárás reformjáról stb. Ki kell még emelnünk a Magyar igazságügy Fiumében című cikket, mely a magyar nyelvnek háttérbeszoritásáról a fiumei törvény-székéről emlékezik meg. Végül a füzet két iv Döntvénytárt tartalmaz, melyben nemcsak a legújabb elvi jelentőségű bírói határozatokat találjuk kitűnő feldolgozásban, hanem érdekes közjogi és közigazgatási eseteket, így pl. a Nessi-féle mentelmi, a Lázár Menyhért összeférhetetlenségi esetét, a Wolfner Tivadar képviselő választása ügyében hozott curiai ítéletet stb. — Rövid fennállása alatt a Jogállam bizonyította, hogy a hason irányu legjobb külföldi szemlékkel bátran kiállja a versenyt, és a

közönség legmelegebb pártfogására érdemes. Előfizetési ára az egy évben megjelenő 10 füzetnek 16 korona, 5 füzetnek 8 korona, mely összeg a Jogállam kiadóhivatalába (Budapest IV. Havas-utca 7) küldendő.

Ítélet a soproni bankbukás ügyében.

(Tizenkét elítélt.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, február 4

Két hétnél tovább tartó tárgyalás után, ma hirdették ki a soproni *Építő- és Földhitelbanknál* történt nagyszabású sikkasztás ügyében az ítéletet. A főtárgyalást a Sopronba kiszállott zalaegerszegi törvényszék január 19-én kezdte meg. Tizennégy vádlott, s száznál több tanu volt, a kiknek kihallgatása hosszú ideig tartott. Sopronban lázas izgalommal kísérték a főtárgyalást, a mely ma, a főtárgyalás ítélete előtt, szinte a végsőkig fölcsigázta a kedélyeket.

A fővádlott: *Schladerer* Alfréd, a bank igazgatója, a sikkasztás fölfedezése után öngyilkos lett, a többiek, a kik nagyobb-részt az ő áldozatai, meglepetős *súlyos büntetést* kaptak. Az ítélethirdetésről tudósítók a következőket táviratozza:

A soproni bankperben delegált *zalaegerszegi* törvényszék ma hirdette ki óriási közönség jelenlétében az ítéletet.

A bíróság az elsőrendű vádlottat, *Prohászka* Artur könyvelőt család bukás büntetésében való bűnrészesség miatt *négy évi fegyházra* és öt évi hivatalvesztésre,

Vrchowski Gyulát, a bukott bank pénztárosát, kilencvenöt rendbeli sikkasztás és öt rendbeli család büntetésében való tettességért *öt évi fegyházra* és hat évi hivatalvesztésre,

Friedrich Agostont, *Kania* Józsefet és *Felkl* Józsefet egy havi, illetőleg két heti fegyházra,

Thirring Nándort és *Schneider* Márton egy-egy havi fegyházra,

Mechle Józsefet két heti fegyházra,

Gebhart Józsefet és *Kretschy* Sándort nyolcnapos napi fegyházra és egy egy évi hivatalvesztésre, — végül

Zetil Gusztávot ezer korona és *Prückler* Ignácot ötszáz korona pénzbüntetésre ítélte.

Prohászkanak és Vrchowskinak a vizsgálati fogságból egy-egy évet, Friedrich Agostonnak pedig tizenhárom napot számított be a bíróság a vizsgálati fogságból. Prohászka és Vrchowski továbbra is fogságban maradnak.

A bukott bank levelezőjét, *Braunschier* Gyulát a bíróság teljesen felmentette.

Az ítélet ellen úgy a közvádó, mint az összes elítéltek és védők *felebbesték*.

MULATSÁGOK.

Farsangi naptár:

Február 7. A pankotal polgári jótékony négyzet táncvigalma (Fehér Kereszt). — Az aradi m. kir. posta-és távirata altisztek és szolgák táncvigalma (Kassavendég). — A radnai önkéntes tűzoltó-egylet táncvigalma (Fekete Sas). — Réczey piknik az athletikai klub helyiségében. — A piskii államvasuti tisztviselők kaszinójának táncestélye (Piskii Indház).

Február 8. A Lloyd-társulat estélye este 9 órakor (Lloyd helyiség). — Az aradi cipészek szakcsoportjának táncvigalma (Vass). — Az országos vöröskereszt-egyesület borossebesi fiókegylete táncvigalma (Kaszinó).

Február 12. A világi vöröskereszt fiókegyzet táncvigalma (Mátyás király).

Február 14. Az aradi családok egyrészének táncestélye (Millennium külön terem) — A magyarországi vas-és fém munkás szövetség aradi helyi csoportjának táncvigalma (Városliget).

Február 15. Az aradi szabómunkások szakcsoportjának táncvigalma (Kass.)

Február 17. A buttyini menyecskék táncmulatsága (Korona-szálloda.)

(=) A *m-radnai* fiatalság igen sikerült jótékony célú mulatságot rendezett a Szvoboda-féle vendéglőben e hó 1-én. A mulatság műkedvelői előadással volt egybekötve. Az egyes szereplők nagy hatást értek el gondosan betanult előadásaikkal, de legjobban tetszett a „Hypnotizmus” című páros jelenet, melyet *Kampi* Mariska és *Jachini* József nagy hatással adtak elő. A mulatságon jelen voltak:

Asszonyok: Békeffy Sándorné, Dobra Istvánné, Fillinger Józsefné (Lippa), Hász F. né, Huzsuk I. né, Kampi Józsefné, Kocsis Kálmánné, Lovich Gyuláné, Lestyán Istvánné, Marksteiner Miksáné, Pálfi Józsefné, Possevitz Gézané, Poór Adámné, özv. Peten Anna (Lippa), özv. Stiegler Józsefné (Lippa), Szabó Pálné, Szabó Károlyné, Smikál Jánosné, Váradi K. né.

Leányok: Dragics Katica (Arad), Hász Rózsika (Lippa), Huzsuk Nusi, Homona N. (Paulis), Kampi Mariska, Kriván Etelka, Kladivé Marietta (Lippa), Mesner Mariska, Pálfi Rózsika, Pomersheim Elza, Perjánovics Lenke, Pürtöt Mariska (Paulis), Pintér Katinka (Lippa), Lévai Etelka (Lippa), Smikál nőv., Szász nőv., Szabó Juliska (Arad).

(=) *Menyecskék* bálja. A *Buttyini* menyecskék február hó 17-én, a korona szálloda nagytermében, jótékony célú zártkörű táncmulatságot rendeznek.

A király Budapesten.

(A megérkezés.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesülése. —

Arad, február 4.

A király ma este fél kilenc órakor megérkezett Magyarország fővárosába s megérkezése ezúttal kettős örömet jelent.

A király beteg volt. Hosszabb ideig azért nem jöhetett a magyar fővárosba. Jóllehet betegsége szerencsére nem öltött súlyosabb jelleget és nem szolgáltatott okot komolyabb aggodalomra, a magyar nemzet mégis nyugtalan gyöngédséggel leste a híreket királyja állapotáról; annival nagyobb örömmel látjuk a felgyógyult uralkodót közöttünk.

A főváros közönsége lelkes ünnepléssel fogadta az ősz uralkodót, aki óriási néptömeg szüntelen éljenzése között hajtattott el a budai várpalotáig.

Bécsből 3 óra 30 perckor indult el s Budapestre este nyolcadfél órakor érkezett meg a külön udvari vonat, a mely ő felségét hozta. A király kíséretében jöttek: gróf *Paar* és gróf *Bolfrass* főhadsegédek, *Liechtenstein* herceg főudvarmester, *König* kabinetirodai főnök, dr. *Kerzl* udvari orvos, három szárnysegéd és az udvari hivatalnokok. A királyi várban a déli kapunál, a mely ő felsége lakosztályába vezet, *József* Agost főherceg és *Augusta* főhercegné szony fogadták. Itt gyülekeztek az udvari tisztviselők is.

A felség vonatát Marchegg-től a fővárosig *Ludvig* Gyula az államvasutak elnökgazgatója vezette. A pályaudvaron fogadására megjelentek *Márkus* József főpolgármester, *Rudnay* Béla főkapitány, *Daróczy* állomásfőnök, stb. A király a perronra szálltakor katonásan tisztelgett, megszólította *Ludvig* Gyulát, *Márkus* József főpolgármestert, s azután kocsiba szállván, a budai várakba hajtattott, a közönség folytonos éljenzésétől kísérve.

A várban a király hazaérkezésére nagyobb előkészületek nem történtek. Ő felsége lakosztálya mindig úgy van elrendezve, hogy azon változtatni nem kell s ő felsége sem akarja, hogy mostani mivoltában átalakítsák. Megszokta már az egész diszlokációt s mikor egy izben szoba került, hogy a vár újjáépítése és kibővítése folytán ő felsége lakása is más beosztást nyerjen, ő felsége kijelentette, hogy a mi az ő lakását illeti, azt csak hagyják úgy, amint van.

A bálhoz azonban, a mely hetedikén lesz az udvarnál, nagy előkészületeket tesznek. A Habsburg-terem, a mely a vár pesti oldalán

lesz, még nem készült el s az ünnepélyt ezuttal is a régi trónteremben tartják.

A gyülekezés este kilencedfél órára van kitűzve. Katonazene, mint Vilmos német császár ittjárta óta rendszeren, úgy most se lesz s Berkes zenekara fogja a zenét szolgáltatni.

A király február huszonegyedikén elutazik két napra Bécsbe Lujza főhercegnőnek *Liechtenstein* herceggel február 22-én leendő esküvőjére, a következő napon azonban a király ismét visszajő.

Ő felsége február 9-ikétől kezdve további rendelkezésig minden hétfőn és csütörtökön legfelsőbb kihallgatást fog adni Budapesten. Előjegyezni már most lehet naponta délelőtt 9 és délután 2 óra közt a kabinetirodában.

A közműhely-kérdés megoldása.

(Ajánlat a kereskedelmi miniszterhez.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 4.

Miután a *közműhely* ügyében az aradi villamteleppel a tárgyalások nem vezettek eredményre, az érdekelt ipari körök ennek a fontos kérdésnek más megoldását keresték. A mint értesülünk, sikerült is oly módokat találni, amelyek mellett ezen, az iparosoknak jelentős hasznot hozó intézményt a közel jövőben meg lehet valósítani.

Az új terv egy meglévő aradi iparteleppel kapcsolatos: Ifj. *Czeiler* István aradi épület-és butorasztalos ajánlatot tett a kereskedelmi miniszterhez, hogy telepét, amely a megfelelő faipari gépekkel föl van szerelve, hajlandó faipari *közműhelylyé* átalakítani, ha a kormány e célra *Varga* Józseftől a régebben átengedett gőzgépet megvásárolja s *öt segélyben* részesíti. Ez a segély azonban, amint értesülünk, lényegesen kisebb annál, amelyet a kormány ugyanily célra a villamtelepnek megszavazott. Ennek a tervnek a régi fölött még az az előnye van, hogy míg annál csupán a géperőt kapta volna a kisiparos, de a megmunkálást magának vagy segédjének kellett végezni, itt csupán az anyagot kell odaküldenie, s a géppel való *megmunkálást* is *Czeiler* alkalmazottai végeznék. Amannál a tervnél csupán a géperő igénybevételeért fizetése volna az iparos óránként egy koronát, *Czeiler* ajánlata szerint pedig a géperőért és a megmunkálásért *óránként egy korona husz fillért*.

A terv megvalósítása esetén *Czeiler* köteles a géperőt és munkát a megfelelő díj lefizetése mellett *minden aradi faiparosnak* rendelkezésre bocsátani, aki e célból hozzá fordul. A közműhely fölött az *aradi iparfelügyelőség* gyakorolná az ellenőrzést, gondoskodván arról, hogy semminő visszaélés vagy sérelem ne fordulhasson elő.

Czeiler terve, amint tapasztalható, az aradi ipari körökben nagy rokonszenvvel találkozik, s valószínűleg a kormány se fog idegenkedni attól, mert így a közműhelyt a régebbi tervnél lényegesen olcsóbban lehet megvalósítani, s az hivatását így is kellőképp be fogja tölteni.

Ezzel az aradi faiparosok régi óhajta végre dülőre jutna. Ugy hírlík, hasonló megoldást keresnek arra, hogy a *vasiparosok köz. műhelyét* is megvalósítsák.

SPORT.

+ A *Meteor* kerékpárklub holnap, *csütörtökön* este fontos értekezletet tart klubhelyiségében, melyre az összes tagok megjelenését tisztelettel kéri a titkár.

Bánffy Dezső báró a lipótvárosi kaszinóban.

(Jelölés az elnökségre.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, február 4.

A politikai életben a kaszinók mindinkább vezetőszerkezethez jutnak. *Wekerle* Sándor, a volt miniszterelnök, aki lemondása óta visszavonult a politikai élettől, az *Országos Kaszinó* társasvacsoráján nyilatkozott a mai közélet és politika ferdeségeiről, s *Majláth* József grófnak a *Nemzeti Kaszinó* diszebedjén mondott felkészítőjéről több szó esett, mint akárhány híres képviselőházi *speech* ről.

Ilyenformán a politikai élettel kerül kapcsolatba a budapesti *Lipótvárosi Kaszinó* elnökválságának kérdése is. A Lipótvárosi Kaszinó tudvalevően a főváros pénz- és kereskedővilágának legelőkelőbbjeit egyesíti magában, s közügyekben a szava akárhányszor birt akkora súlyjal, mint a másik két kaszinóé. Ennek a kaszinónak elnöki székével együtt emlegetik *Bánffy* Dezső báró, a volt miniszterelnök nevét.

A Lipótvárosi kaszinóban, a mint fővárosi tudósítónk táviratozza, tegnap este *Dóczy* Lajos báró elnöklésével *bizalmas értekezlet* volt. Ezen *Dóczy* báró kijelentette, hogy nem vehet részt tovább az egyesület vezetésében és az *elnökségről lemond*. Ez a kijelentés az értekezleten megjelenteket nem lepte meg, miután *Dóczy* megválasztása óta nem először hangoztatta ezt. Mindazonáltal a lemondás e *bizalmas értekezlet* során nem öltött határozott alakot.

Tizenegy órakor a kaszinó folyosóján levő kis fekete táblán, a mely a tagajánlásokra szolgál, ez a följegyzés volt olvasható:

Báró Bánffy Dezső főudvarmester,
ajánlják: *Dr. Guttmann Emil*,
Dr. Sebestyén József.

Ez a följegyzés nagy feltűnést keltett, s ennek révén elterjedt annak híre, hogy *Bánffy* Dezső bárót a lipótvárosi kaszinó elnöki tiszttségére jelölni akarják. Ezt különben a kaszinó egy erős pártja később *határozottan manifestálta* is.

A mennyiben *Bánffy* Dezső báró a jelöltséget elfogadná, bizonyos, hogy lelkes örömmel választanák meg.

Nagy tűz a fővárosban.

(A New-York palota lángokban.)

— Az Aradi Közlöny távirati értesítése. —

Arad, február 4.

Oriási tűz pusztított ma este a fővárosban, a melynek izgalma az egész fővárosra kiterjedt. Budapestnek egyik legnagyobb palotája gyuladt ki s öt negyed óra alatt a palotának diszes, hatalmas tetőzete leégett. A tüzről fővárosi tudósítónk táviratozza:

Az esti órákban a főváros legnépesebb utvonálának, az Erzsébet-körutnak leghatalmasabb épülete, a *New-York* életbiztosító társaság palotája, kigyuladt. Háromnegyed hat órakor ütött ki a tűz, amely ötnegyed óra alatt a palota egész tetőzetét elhamvasztotta.

Az egész fővárosból nagy tömegben gyűltek a tüzhöz. Az ég messze piroslott a lángoktól, miután a *New-York-palota* Budapestnek egyik legmagasabb épülete. A lángok láttára a esti órákban a legkülönbözőbb verziók terjedtek szét; azt beszélték, hogy a *Népszínház* ég, másutt meg a *Pesti Hazai Takarékpénztár* épületének kigyuladását emlegették, de egyik híresztelés se bizonyult valósnak.

A *New-York-palota* negyedik emeletének a Dohány- és Miksa-utcák felé néző részén, ahol az épület hatalmas mosókonyhája van, három mosóné dolgozott. Ezek fél hat óra tájban *robbanást* hallottak s nyomban utána sűrű füst töltötte meg az egész helyiséget. Kifutottak, de sehol se tudták megtalálni, honnét ered. E közben a füst egyre növekedett.

A köruton járók is észrevették, hogy a padlásablakokból füst hatol ki. Az őrt álló rendőr telefonált a tűzoltókért. Nehány perc múlva a főbejárat fölött levő nagy torony és a padlásablakok között levő részen *lángok csaptak ki* s kevéssel azután lángokban állott a tetőnek egész Dohány-utcai része.

Az üzleteket úgy a *New-York-palotában*, mint a szomszéd-épületekben azonnal bezárták. Az oltáshoz kivonult a központi, a VI., VIII. és IX. kerületi tűzoltóság, *Szcerbovszky* tűzoltófőparancsnok vezetésével. A tűzoltók a tolólétrákon föl vitték a szédületes magasba a csővezetékét és tizenkét sugárban árasztották a vizet a lángokra. A tűz azonban gyorsan terjedt. Előhozták a *gőzfecskendőt*, amely hatalmas vízugarat bocsátott a tetőre.

A tüzet erős északi szél szította. Az égő palota körül egyre szaporodott a nép. A rendőrség, *Pékáry* főkapitány-helyettesel élén, kordont vont, de nem birt a nagy tömeggel, úgy, hogy *katonaságot* kellett kivezényelni. A *Mária Terézia* kaszárnyából 1 szakasz 68. gyalogezredbeli és szakasz 32-ös baka vonult ki a rendfenntartására. A tüznél megjelent többek közt *Márkus* József főpolgármester és *Hegedüs* Sándor volt kereskedelemügyi miniszter. Kivonultak a mentők is.

A tűz terjedése folytán a tűzoltók elrendelték a harmadik és negyedik emeleti lakások kiürítését. Ez óriási pánikot keltett. A butorokat a második emeleti folyosókon helyezték el.

A palotában lakik a többek között *Beöthy* Zsolt egyetemi tanár, *Bereviczy* Albert v. b. t. t. országgyűlési képviselő, *Beöthy* László s a közéletnek még több előkelősége.

Hat órakor nagy robajjal ketté vált a Dohány-utcai tető nagy kősarka és az uttestre omlott; azonban a szigorú kordon folytán senkit se sértett meg.

A negyedik emeleti lakások menyezeten a nagy víztömeg áthatolt, néhol ketté is vált a fal, úgy, hogy ezek egyelőre alig lesznek lakhatók.

Hét órakor a tűz kissé engedett, fél nyolcra sikerült azt egészen lokalizálni. A tüznek az egész tetőzet áldozatul esett.

A tűz idején a nagy néptorlódás miatt az Erzsébetköruton a közlekedés szünetelt. Tizezrekre menő tömeg zárta el a körutat. Persze akadtak, akik a tüzet a maguk hasznára akarták kiaknázni. A rendőrség tizenkét *szesbtolvajt* tartóztatott le.

A kár körülbelül 200,000 korona. Az épület, természetesen biztosítva volt. A tűz okát eddig nem sikerült megállapítani. Komolyabb baleset a tüznél nem történt.

TANÜGY.

(—) Polgári iskola Magyar Pécskán. Magyar-pécskán, írja levelezőnk, mozgalom indult meg egy polgári iskola létesítése iránt. A terv eléggé megérett s már legközelebb a községi képviselő testület is fog azzal foglalkozni, hogy megfelelő helyiségről gondoskodjék. Tekintve, hogy érdeklődés általános, talán már a következő tanévben annak első-második osztálya megnyílik.

Turisták gyűlése.

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 4.

Az arad-hegyvidéki turista-egyesület választmányja ma *Tedeschi* Viktor elnöklete alatt ülést tartott, melyen több érdekes ügy került tárgyalásra.

Az egyesület *Lóczy* Lajost, az ismert tudóst felkérte, hogy törekvéseiben támogassa. *Lóczy* a megkeresésre megleghangu levélben tett ígéretet arra, hogy az aradi turisták kérését szívesen teljesíti.

Maurer Mihály, ki az egyesületnek több éven át pénztárosa volt, Aradról elköltöztvén, tisztéről lemondott. Midőn ezt sajnálattal vették tudomásul, jegyzőkönyvi köszönetben adtak kifejezést érdemei elismerésének. A pénztárosi teendők elvégzésére *Keresztes* Arzént kérték fel.

Mint ismeretes, *Czárán* Gyulát az egyesület disztagsjává választotta. Ma elhatározták, hogy a disztagságról szóló oklevelet e hó 8. és 10. ike között adja át *Menyházán* egy bizottság, melynek tagjai: *Tedeschi* Viktor, *Lejtényi* Sándor, *Nachtnébel* Odön, *Schmidt* János dr. és *Schmidt* Gyula.

A néprajzi muzeum ügyében *Lejtényi* Sándor tett jelentést. Felhívást küldtek szét a megyebeli tanítókhöz a muzeum elősegítésére. *Variassy* Árpád, a Kölcsey-egyesület elnöke megígérte, hogy egyelőre az eréklye-muzeum mellett helyet ad a néprajzi muzeumnak. A választmány *Gregus* Istvánt etnografiai adatok gyűjtésével bizta meg.

Elhatározták az ülésen, hogy e hó folyamán *estélyt* rendeznek, mely hangversenynyel egybekötött, házi jellegű mulatság lesz. Az estély rendezősége a következőkből áll: *Buja* Sándor, *Keresztes* Arzén, *Kell* Lajos, *Kormos* Sándor, *Kolumbán* Pál, *Laboda* Ferenc, *Lukácsy* Lajos dr., *Nachtnébel* Odön, *Nagy* Sándor, *Péterffy* Antal, *Schmidt* Gyula, *Schmidt* János dr., *Szilágyi* György.

Gregus István indítványára megbízták *Tedeschi* Viktor elnököt, hogy a magyar tanítók turista egyesületét holt napi közgyűlése alkalomával táviratilag üdvözlje.

Jelen voltak: *Tedeschi* Viktor elnök, *Gregus* István, *Keresztes* Arzén, *Kormos* Sándor, *Laboda* Ferenc, *Lejtényi* Sándor, *Lauthner* Mátyás, *Nachtnébel* Odön, *Nagy* Sándor, *Palotay* Antal, *Schmidt* János dr., *Szilágyi* György, *Varga* József.

EGYESÜLETI ÉLET.

(*) A magyarpécskai vöröskereszt fiókegylet folyó hó 2-án tartotta évi közgyűlését Magyar-pécska községének tanácstermében özv. *Köpf* Györgyné elnöklete alatt. Az évi jelentés szerint a fiókegyletnek 64 tagja van, készpénzbeli vagyona 815 kor. 10 fillér. A lefolyt évben 122 koronát küldött fel a központnak s 90 kor. 39 fillért fordított a magyarpécskai állami elemi iskolába járó szegény tanulók felruházására. A következő három évre a tisztikar így alakított meg:

Elnökök: *Senk* Ferenc és özv. *Köpf* Györgyné, jegyző: *Turszky* Nándor, pénztáros; *Szomorú* István. Választmányi tagok: ifj. *Bolyos* Mátyásné, *Constantinovits* Alexandra, *Gyorgyovás* Józsefné, *Holzeisen* Józsefné, *Issekutz* Marcellné, *Jakó* Sándorné, *Hosch* Gusztávné, *Kripp* Józsefné, *Povázsay* Sománé, *Senk* Ferencné, *Terczig* Sándorné *Turszky* Nándorné, *Barbura* Miklós, *Boksán* Szevér, id. *Bolyos* Mátyás, ifj. *Bolyos* Mátyás, dr. *Issekutz* Marcell, *Haty* Adolf, *Kosch* Gusztáv, *Leitner* Pál, *Momák* Flóris, *Mezey* Andor, *Povázsay* Soma, dr. *Villányi* Izidor.

Rejtélyes halál.

(Feljelentés egy kereskedő ellen.)

— Az Aradi Közlöny tudósítójától. —

Arad, február 4.

Nem mindennapi bűnügy foglalkoztatja most az aradi kir. ügyészséget. Feljelentés alapján nyomozatot indított az ügyészség egy haláleset miatt, mely hetekkel ezelőtt történt, s mely most az exhumálást teszi szükségessé.

Rusz István arad-gáji lakos tette a feljelentést ügyvédje, Nemess Zsigmond dr. útján, hogy feleségét, ki több hettel ezelőtt meghalt, egy aradi kereskedő bántalmazásai ölték meg. A feljelentés szerint az eset részletei a következők:

A görög keletiek karácsonya előtt felesége Gájból bejött a városba bevásárolni, s betért egyik rövidáru üzletbe. Itt kendőkre alkudott és a kiszolgáló segédnek alacsony árakat ajánlott az árukért. Erre oda jött az üzlettulajdonos, vagy — amint az még nincs megállapítva — annak fia és megkérdezte, milyen árat ígért. Mikor megjutta a segédétől, hogy az asszony milyen alacsonyra becsülte a kendőket, nagy dühbe jött és neki rontott a vevőjének. Ki akarta dobni az üzletből, s közben össze-vissza verte és rugdosta, úgy, hogy az asszony eszméletlenül összerogyott az üzletben.

Három nap múlva azután Ruzs Istvánné meghalt. A asszony husz éves volt, anyja két gyerekeknek, kik közül a fiatalabbik hat hónapos. A jelentés szerint nem volt beteg, s halálát a kereskedőtől szenvedett súlyos bántalmak okozták.

A rendőrség annak idején ez ügyben nyomozást folytatott mely azonban nem vezetett eredményre. Most azután az ügyészség Nemess Zsigmond dr. ügyvéd kérelmére elrendelte a holttest exhumálását.

HIREK.

Merénylet egy jegyző ellen.

— A dombiratosi bűnügy. —

Arad, február 4.

A Székesi Antal dombiratosi jegyző ellen történt gyilkossági merénylet ügyében egyre nő a bonyodalom. A gyanúsított Juhász Béla törvénybíró és fivérét, Juhász Istvánt még mindig fogva tartatja Heintz Béla battonyai kir. albiró, bár nem lehetetlen, hogy ártatlanságuk be fog igazolódni.

Nemess Zsigmond dr., a gyanuba vettek ügyvédje, ma kiment Dombiratosra s miután a foglyok hozzátartozói a csendőrök bántalmazása miatt panaszkodtak, intézkedett, hogy a két Juhászt Battonyára vigyék.

Heintz Géza albiró kihallgatta a foglyokat és tekintettel a fennforgó gyanus körülményekre, a további fogvatartást rendelte el. Nemess átment Battonyára is, és felvonult vele egy egész bandériumra való nép vagy tíz kocsin. Ezekkel a védő azt kívánta beigazolni, hogy a két Juhász a merénylet alkalmával nem lehetett a község házában, s hogy a nyomozat helytelen irányban halad. Heintz a tanukat nem hallgatta ki s az előzetes letartóztatást sem rendelte el, csak a további fogvatartást, miután bevárja a szegedi kir. ügyészség utasítását.

Az összes iratok holnap átkerülnek a szegedi ügyészséghez, s szombaton az ottani ügyész és vizsgálóbíró fognak dönteni ez ügyben. A tíz kocsi való nép Szegedre is átmegegy tanuskodni.

A merénylet miatt Dombiratoson még mindig nagy az izgalom, s élénk figyelemmel kíséri az ügyet egész Csanádmegye.

— Arad a párbaj ellen. Aradváros törvényhatóságának február havi közgyűlésén alkalmas lesz állást foglalni az országosan megindult párbaj ellenes mozgalom dolgában. Győr város közönsége ugyanis egy közgyűlési határozatot hozott, melylyel elhatározta, hogy felir a képviselőházhoz párbaj-mánia meggátolására irányuló törvények életbe lépésére érdekében. Győr ezt a feliratát pártolás végett megküldte Arad város közönségének is, melynek törvényhatósága a február havi közgyűlésen fogja kifejezni véleményét a párbaj-elleni mozgalomról.

— Az angol király betegsége. Berliki táviratok szerint a Localanzeigernek jelentik Londonból: Az angol király állapota sokkal komolyabb, mint a minőnek a hivatalos kommunikék föltüntetik. A király az éjszakát igen nyugtalanul töltötte.

— A miniszter köszönete. A vallás és közoktatásügyi m. kir. miniszter báró Bohus Lajos világosi nagybirtokosnak, aki a világosi állami elemiiskola fűtésére összesen 420 korona értékű tüzfát adományozott, őszinte elismerését és köszönetét nyilvánította.

— A motorkocsi megindul. Az aradcsanádi vasutak igazgatósága ma hivatalosan bejelentette a városnak, hogy a motoros kocsiközlekedést március hó első napjaiban megkezdi. Ez alkalommal — mondja a bejelentés — kísérletképpen a benzin-motoros kocsin kívül időnkint egy Dé Dion-Bouton rendszerű gőzmotoros automobil-kocsi is fog közlekedni.

— A szász trónörökös és a szeretője. Párisból táviratozzák: Lujza hercegnő ma este elutazott Mentone-ból Salzburgba; vele ment Giron is, aki a határig kísérte el a hercegnőt. A hercegnő, amint most kitudódott, az elmúlt napokban Giron társaságában Montere-carloban volt, a hol a játékbárángban mindketten résztvettek a roulettenél. Giron tegnap több ezer frankot nyert. Egy más távirat jelenti, hogy Lujza hercegnő minden áron látni óhajtja beteg gyermekét, Frigyes Keresztély herceget, akinek állapota, drezdai táviratok szerint, nem rosszabbodott. — Drezdába érkezett távirati jelentés szerint Lujza főhercegnő vasárnap óta betegesen fekszik. Tüdő és torok bántalmak vannak.

Ems-ből táviratozzák, hogy Lujza trónörökös Giron társaságában odaérkezett. A pályaudvaron bátyja: Wölfling Lipót várta és üdvözölte a szerelmes párt. Lujza főhercegnő Emsből szülei látogatására utazik. A hivatalos távirat szerint, amely ezt a hírt közli, a főhercegnő kimerültnék lászik.

— Nagybeteg főispán. Pápáról táviratozzák: Fenyvessy Ferenc veszprémi főispán állapota ma délután válságocra fordult, kezelő orvosai katasztrófától tartanak. A főispán hosszabb idő óta nagybetegen fekszik pápai kastélyában.

— A Reichsrath rendezőjét — elcsapták. Az osztrák képviselőháznak van egy hivatala, amelynek címe: „képviselőházi rendező.” Hogy e hivatal viselőjének mi a feladata, azt hamarjában nehéz volna pontosan körülírni, teljesíteni azonban még nehezebb, rendezze bár az arrangeur a Reichsrathnak akár csendes-, akár viharos ülését. Így történhetett, hogy Walz, a Reichsrath jelenlegi rendezője sem tudott hivatalának kellőképpen megfelelni, mert Vetter gróf az osztrák tartományok országgyűlésének elnöke egy közbenjáró útján felszólította Walzot, hogy a minapi botrány miatt mondjon le állásáról. A Reichsrath egyébként ma ülést tartott, amelyen Vetter gróf elnök, reflektálva a legutóbbi botrányra, mikor a képviselők illetéktelenül beavatkoztak a cukorgyárosok tanácskozásába, a történetek felett sajnálkozását fejezte

ki s kifejezést adott azon reményének, hogy hasonló esetek többé ismétlődni nem fognak.

— Ingyen kenyér. A mai nap folyamán az ingyen kenyér céljaira ismét kaptunk adományt: a m. kir. államvasutak aradi üzletvezetőségének tisztikara által eszközölt gyűjtésből juttattak hozzánk huszonkét korona és 32 fillért. A humanizmus iránt kitűnő érzékkel bíró, derék vasutasok adományát hozzácsatoltuk lapunk gyűjtéséhez, a már eddig kimutatott 2867 kor. 98 fillérhez, s így a mai adománnyal az Aradi Közlöny szerkesztőségének gyűjtése 2890 kor. 30 fillért tesz ki.

Glück Károly ur ivén az ingyen-kenyérre ma adakoztak: Spiegel Lipót 4 kor., Pilány György 4 kor. A kenyér-boltban kifüggesztett perselyben összegyűlt adományok: 4 korona 02 fillér.

— Uj törvényszéki jegyző. A hivatalos lap közli, hogy a m. kir. igazságügyminiszter Kovács József aradi kir. törvényszéki aljegyzőt az aradi törvényszékhez jegyzővé nevezte ki.

— Előléptetés. A pénzügyminiszter Tagányi Gusztáv számtanácsost, az aradi kir. pénzügyigazgatóság számvevőségi főnökét magasabb fizetési osztályba léptette elő.

— Az aradi első takarékpénztár közgyűléséről hozott tegnapi tudósításunkba nyomdahiiba csuszott be. A választások eredményéről szóló részben ugyanis az foglaltatott, hogy a pénztár igazgató-választmányának tagjai közé Fejér Gyulát választották be, holott a megválasztott Fejér József seprősi földbirtokos.

— Ingyen kenyér-zsur. Az ingyen kenyér javára rendezendő legközelebbi zsur pénteken lesz megtartva a városháza dísztermében, a szokott időben, s annak műsora a következő: Vincze Margit zongora számot ad elő, utána Zoltai Mátyásné vonós ötöstől kísérve szintén zongora számmal következik. Telbisz György tanár az oxidációról tart előadást kísérletekkel, mely után Ráskai Miksa énekszámát kövezi. A programot Varságh János rekeszti be, a ki költeményeiből fog felolvasni.

— Birói vizsga Ifj. Benicky Kálmán aradi ügyészi megbízott, törvényszéki aljegyző január 31-én kitűnő sikerrel tette fel Budapesten a birói vizsgát.

— Steinbergert letartóztatták. A mai budapesti lapok azt ujságolták, hogy Steinberger Mór borkereskedő, aki hitelezőit mintegy 400,000 koronával megkárosította, Amerikába szökött, tegnap New-Yorkba érkezett és akadálytalanul partra szállott. Ez a hír azonban, ugylátszik, tévedésen alapult. A budapesti rendőrség, a mint tudósítónk jelenti, ma hivatalos táviratot kapott a new-yorki osztrák-magyar főkonzultól, melyben ez jelenti, hogy Steinberger Mór ott tegnap a konzulátus közbenjárásával letartóztatták. A főkonzul táviratában hozzáteszi, hogy az amerikai hatóságoknál a kiadatási eljárást megindította. A letartóztatás részleteiről eddig nem érkezett jelentés. Annyi azonban bizonyos, hogy Steinbergert csak a portraszállítás után tartóztatták le, mert ha már a brémai gőzösn fogták volna el, úgy nem volna szükség kiadatási eljárásra.

— Házvétel. Megirtuk a minap, hogy a Deák Ferenc-utcai Hirschman-féle ház dr. Kertész Miksa ügyvéd vette meg nyilvános árverésen. A mai napon, mint értesülünk, a házra utóajánlatot tett Mairovitz Mór s így a nevezett ház rövid időn belül újabb árverés alá kerül.

— A csanádmegyei ülnökválasztás Návay Lajos dr. Csanádmegye alispánja levelet intézett hozzánk, a melyben egyes lapok hírével szemben valótlannak mondja azt, mintha Tarnay Akosnak árvaszéki ülnökké történt megválasztásánál az ő részéről érvényesített „rokoni melléktekintetek” közbejártottak volna; Tarnay megválasztása minden pressziótól menten történt meg.

— **Veszélyes utazás.** Egyik olvasónktól veszünk a következő panaszos sorokat:

A minap Budapestről jöttem a feleségemmel és két kis gyermekemmel. Szerencsére külön fülkét kaptunk s így a beszálláskor mindjárt kényelembe helyezkedtünk. A kocsijó meleg volt s valamennyien leveztünk felső kabátjainkat. Mire Nagy Kátára értünk, kezdett kiálthatatlan lenni a meleg s a gyerekek homlokáról folyt az izzadság. Erre én lezártam a fűtő készüléket és kinyitottam a szellőző nyílást, ami azonban nem sokat segített, mert rövid felóra múlva közel voltunk az ájuláshoz a nagy hőségtől. Az idősebbik fiam, aki már olvasott valamit tengeri utazásokról, egyre azon rimánkodott, hogy menjünk fel a fedélzetre, ahol hűvösebb klímát remélt; a kisebbik gyerekek pedig ordított, hogy szálljunk ki a legközelebbi állomáson. Hogy a kiálthatatlan helyzetben valamiképp segítsék, felnyitottam a felső ventilátorokat, előbb azonban mindkét gyerekeknek jól a fejébe nyomtam a sapkát, nehogy megbűsösítsék magukat. Így utazunk tovább Szolnokig. Mire odaértünk, azt vettük észre, hogy fülkénk egészen megtelt fojtó szénfüsttel s most már nemcsak a hőség, de a füst is tartóhatatlanná tette helyzetünket. Mit volt mit tenni? Be kellett zárni a felső szellőzőket s kinyitottuk helyette az ablakot, miközben természetesen felöltöztünk s utazunk tovább, fázva, dideregve. Mezőturnál annyira amennyire tiszta lett a levegő a kocsiban s az ablakot újra bezártuk. De nem tartott egy fél óráig, máris olyan meleg volt a fülkénkben, mint előbb. Az ablakot tehát megint leeresztettük. És e így ment egészen Aradig. Hol fűtöttünk, hol szellőztettünk. Most pedig itthon nyomjuk az ágyat valamennyien. A gyerekek torokfájást kaptak, az asszony nyílalást, én pedig olyan léghezamot, hogy az egyik arcom beillenék védőtűsnek a Maroson.

A Máv. tekintetes Igazgatóságához fordulok egy kérdéssel. Vajjon nem lehetne-e úgy intézni, hogy a vonatokat ne fűtsék egyformán öt fokos melegben és tizenöt fokos hidegben? Mert ez a mostani állapot valóságos életveszélyes. Ha egyáltalában nem fűtenének a kúpekban, akkor vinne az ember bundát és lábzsákot az utra s megvédené magát a hideg ellen. Hanem amikor forró kattanban kénytelen ülni a szerencsétlen utas, az ellen nincs védelem, csak torokfájás, meg léghezam árán.

— **Diesel-motor egy malomban.** A Diesel motorok, a melyek gyártási jogát az aradi waggongyár megszerezte, mind szélesebb körben nyernek elterjedést. Legutóbb Tótkomlós községének képviselőtestülete elhatározta, hogy a leégett községi vám-malmot Diesel motorral szereli fel. A motort az aradi Weitzer-féle waggongyárban rendelik meg 14,000 koronáért.

— **Az ág. ev. templom alapra** özv. Nikodém Jánosné kétszáz koronát fizetett felül a lutheránus bál alkalmával.

— **A petrozsényi kiállítás.** A petrozsényi ipar-és bányászati kiállítás megnyitását, a mint lapunknak írják, szeptember hó első felére tervezik. Az iparkiállítást, a melyet elsőb csak a járás ipari termékeinek bemutatására akartak rendezni, most egész Hunyadmegye iparára kiterjesztik. A kiállítás céljaira annak szervező bizottsága a kormánytól 10,000 korona államségélyt kér. A kiállítás rendezése körül főképen Andreics János petrozsényi bányatanácsos buzgólkodik.

— **Örökösök harca Planquette sírjánál.** Vasárnap délelőtt temették el Párisban Planquette Robertot, a világhírű operatézzeneszerzőt. A gyászmenet élén a rokonok haladtak, a szemfedő szalagjait pedig Joubert, az Irók és Zenezerzők Egyesületének elnöke, Bisson, Débruyère és Ferrier tartották. Planquette a Père-Lachaise temetőben hantolák el. Sírjánál Ferrier és Joubert tartottak emlékbeszédet. Mikor Planquette végrendeletét felbontották, kitűnt, hogy összes vagyonát beteg feleségére hagyta. Az örökségből kicsöpött unokaöccsök erre — mint Párisból jelentik — beadványt intéztek az államügyészhez, amelyben arra kérik, hogy az előző nap eltemetett holttestet exhumáltassa a bíróság, mert az elhunyt nem természetes ha-

lállal halt meg. A beadvány nagy szenzációt kelt Párisban és a Planquette-család nyilatkozatot tett közzé, amely a hirt alaplatannak jelenti ki. Azt mondja továbbá a nyilatkozat, hogy az unokaöccsök azért lépnek most fel perrel, mert a végrendelet örökösödési reményeiket semmisítette meg. És ezen való barajukban nem állják, hogy az özvegyet gyanuba keverjék, mintha neki része volna a Planquette halála előidézésében.

— **Agyonlőtte a testvérét.** Megrendítő eset történt, a mint levelezőnk írja: *Szintyén. Bules* Juon községi csősz elment hazulról, otthon hagyván egy tizenegy éves és két négy éves fiát, az utobbiak ikertestvérek voltak. A legnagyobbik fiu, alighogy az apa elment, levette a szegről annak megtöltött fegyverét és a gyermekek-re célzott, hogy megijessze őket.

— No, most agyonlőlek benneteket!

Az ikrek közül az egyik az ágy alá bujt, a másik azonban elébe állt a puskának:

— Én nem félek!

A nagyobbik fiu, hogy erősebb legyen, fölhuzta a fegyver ravaszát, amely azonban viszapattant, a fegyver elsült, s a következő pillanatban testvére szétrocsolt agygyal, holtan feküdt a földön. A vizsgálatot megindították, s az áldozat holttestét fölbontták. Az apa a kihallgatás alkalmával azt vallotta, hogy fia maga töltötte meg a fegyvert.

— **Letartóztatott tolvaj.** Mezőkovácsházi levelezőnk írja: Úgyes fogást csinált a napokban Horváth József mezőkovácsházi csendőr-örsvezető és Salgó István csendőr. E hó 31 én reggel, amint őrjáratot tartottak, lopáson érték Brackó Andrást. Alapos gyanu folytán Brackónál házkutatást tartottak, a melynek meglepő eredménye volt. Brackó lakása valóságos vegyeskereskedése volt a lopott tárgyaknak. Találtak ott nagymennyiségű ágyneműt, 16 mázsa buztát, három arany gyűrűt, 4 subát, 4 tajték-pipát, 8 darab finom selyemkendőt és egyebet. Brackót, a ki különben veszedelmes tolvaj s váltóhamisításért már három esztendőit ült, letartóztatták.

— **Álarcos rablók Kisjenőn.** Kisjenői tudósítónk nagymérvű rablógarázdálkodásról számol be. Tegnap és ma virradóra Kisjenőn és a vidéken több vakmerő betöréses lopást követtek el ismeretlen gonosztevők. Erdőhegyen néhány álarcos és bekormozott rablónégy helyen is betört, sikerrel azonban csak két helyen jártak. Egy házból a kutyák riasztották el az álarcos rablókat, más helyen pedig agazdaébersége akadályozta meg őket tervük végrehajtásában. Pécskán Mikuláj erdőhegyi gör. kel. egyházzongnoknál és Molnár Lajos erdőhegyi gazdánál sikerrel jártak a rablók, amott 140 kor. készpénzt és az összes hus, kolbász és zsirkészletet, emitt 17 párnát és öt duanyhát vittek el. Tegnapelőtt éjjel Korpás Szimeon kisjenői földműves ladjából a selyemruha aiól 500 korona készpénzt emeltek el az eddig ismeretlen tettesek.

— **Kabát-tolvaj ügynök.** Tegnap este az „Abbázia” kávéházból ellopták Ficzay Ferencnek 120 korona értékű téli kabátját. A rendőrség ma kézrekerítette a kabát-tolvajt Róna Béla könyvkereskedő-ügynök személyében.

— **Öngyilkos kereskedő segéd.** A pécskai-utgik szám alatt lévő Koch-féle szállóban ma délelőtt egy órakor öngyilkosságot követett el Fehér Mihály nagy-szalontai születésű 21 éves kereskedő-segéd. Tettének oka életuntság, ami miatt egy izben már követett el öngyilkossági kísérletet. Magára lőtt, a seb azonban nem volt halálhozó. Leitner Ernő dr. városi orvos részesítette első segélyben az öngyilkos-jelöltet, aki már egészen jól érzi magát, a gyufaoldat, amit megivott, keveset ártott neki. Rimanóczy Zsigmond rendőrtisztnek, aki Fehért a kórházba vitette, ezekkel a szavakkal panaszkodott az öngyilkossági kísérletei sikertelenségéről:

— Látom már, hogy a gyufaoldat sem ér többet a revolver golyójánál...

— **Utonállók Világos mellett.** A világosi uradalmi malomnál alkalmazott Bitze György tegnap este a malomból hazafelé ballagott, a midőn utját állta három suhanc, akik Bitzét egyba-főbe verték, míg eszméletlenül terült el földön. Később két mesterlegény vet dőtt arra, kik az uton fekvő emberbe megbotlottak s gyufát gyujtva, felismerték Bitzét, akit aztán egy előkerített kocsi rákva, hazavitték. Bitze magához tért ugyan, de sérülései igen súlyosak. A tetteseket eddig nem sikerült kipuhatolni.

— **Ellopott Werth-im-szekrény.** Röviden már említettük, hogy a szombatiról vasárnapra menő éjjel ellopták a temesvár-erzsébetvárosi régi román temetkezési-egylet egyik Wertheim-szekrényét, melyben 1336 kor. készpénz és 4300 korona értékű papír volt. A betörésről ujabban a következőket jelentik:

Az erzsébetvárosi régi román temetkezési egyletnek az erzsébetvárosi iskola-utca és Kereszt-tér sarkán van a helyisége, mely két szobából áll. Vasárnap reggel Sztanovics Aron irodaszolga fel akarta zárni az irodát, de nem tudta, mert az ajtó záraiba nem ment bele a kulcs. Rosszat sejtve, elment a közelben lakó pénztárnokhoz, Babics Jánoshoz, kinek azonban szintén nem sikerült a zárat felnyitnia. Friedl Rázsó rendőrkapitányhoz fordultak tehát segítségért, aki az ajtót egy lakatos segítségével felnyitotta. Az első teremben, a hová benyitottak, minden össze vissza volt hányva, a székek feifordítva, az asztalok feltörve, az iratok szétszórva a földön és a kézi pénzszekrény hiányzott. Rögtön hozzáfogtak annak megállapításához, hogy mit tartalmazott a nehéz vas szekrény és kiderült, hogy mindössze csak 1068 kor. 25 fillér készpénzt, melyből 168 kor. 49 fillér a templom pénze és 100 korona a pénztárnok magán tulajdona volt. Volt ezenkívül a pénzszekrényben 4345 kor. értékű érték-papír, takarékpénztári könyvecske és mintegy 1000 koronányi egyleti bélyeg. Megállapították, hogy a 8-as számú Wertheim-kasszát a betörők az udvar felőli rácsozatlan ablakon keresztül kiemelték és egy két kerekű kocsin, melynek nyomai láthatók, elvitték. A kocsikerekeknek nyoma egészen az u. n. Szubolyásza-patakig terjednek, hol egy feszítővasat találtak reggel a rendőrök. A betörést éjjel követhették el, a mire az enged következtetni, hogy az utcán lévő villamos lámpa le van törve és a helyiségben levő lámpák is mind össze vannak rongálva. Az egylet, melynek jelenlegi elnöke Zanfirovits Vince 860,000 korona vagyon felett rendelkezik, tehát semmiféleképpen nincs működésében megakadályozva.

Temesvárról táviratozzák: A temesvár-erzsébetvárosi román temetkezési-egylet elrabolt pénzszekrényét a kis-beckereki országúton feltörve megtalálták. A vizsgálat kiderítette, hogy a szekrényben 1200 korona készpénz és 4000 korona értékű váltók voltak. A készpénz is, a váltók is eltűntek. A vizsgálat adatai arra vallanak, hogy a tettesek csak román parasztok lehettek.

— **Uj zsillip Buttyinban.** A József nádor-csatorna társulat legutóbb Aradon tartott közgyűlése elhatározta, hogy a buttyini, régi rendszert, a követelményeknek már meg nem felelő vízváltató zsillipet, a modern állapotoknak megfelelőleg átalakítják s megbizta Csepreghy Mihály társulati főmérnököt, hogy a tervet készítse el s a legközelebb tartandó rendkívüli közgyűlés elé terjessze.

— **Körözött sikkasztók.** A bécsi rendőrigazgatóság táviratban közölte a budapesti főkapitánysággal, hogy Mitterlechner Gusztáv 24 éves könyvelő 34 ezer korona elsikkasztása után megszökött. A szökevény közép termetű, karcsu, haja barna, orra hegyes, bajusza kicsi szőke. — Lembergől körözik Pordes Klein Henriket, aki 5000 koronát sikkasztott és megszökött. Haja őszbevegyült, gesztenyebarna, szakála nyírt, rövid. Homlokán forradás van.

— **Tolvajok egy vasuti állomáson.** Mint tudósítónk jelenti, Konopon február hó 1-én reggel 5 órakor az ott időző tehervonat egy tengeri-

vel megrakott kocsiját ismeretlen tettesek feltörték és onnan egy zsák tengerit elvittek. — Az állomás alkalmazottjai, amint a lopást felfedezték, rögtön megindultak a nyomok után s a hiányzott zsákot megdézsmálva mintegy 100 lépésnyire megtalálták. — Az állomás főnök a feljelentést a gonosztevők kézrekerítése végett már megtette.

— **Magyar név.** Kohn Jakab aradi illetőségű ugyanottani lakos, valamint kiskorú Janka, Vilma és Armin gyermekei családi nevének „Korosi“-ra kért átváltoztatását a belügyminiszter megengedte.

— **A közönség rovata.** Vasárnap délután elűnt egy *Lady* névre hallgató fehér szőrű *Russia*-vadaskutya. A megtalálóját kérték, hogy azt tulajdonosához, *Maione* Vince vivómasterhez (Eötvös utca Andrányi ház) juttatni sziveskedjenek.

Jótékonyág. Az aradi fűszerkereskedők az újvízi ajándékok megváltására gyűjtött összegből az Aradi Kereskedők Köre Erzsébet-segítő alapjának 25 koronát juttattak. Az adományért ezúton is köszönetet fejezi ki *Tedeschi* Viktor elnök.

— **Győződjék meg arról, amit naponta olvas.** Hogy *Porter* cipői kifogástalanok s hogy jellehet, manapság már igen felszaporodott *Porter* cipő-vevőinek száma, mégis egy hü tanácsossal szolgál a cég azoknak, akik eddig bármi okból netán visszatartották volna magukat a vételtől. Próbálják meg *Porter* cipőit, győződjék meg annak valódiságáról, amit naponta olvasnak. Tapasztalni fogják ezek, hogy a cipők minden egyes alkatrésze kitűnő, a kidolgozás tiszta és főképp az egészségügyi követelményeknek megfelelő. Nem nyomorítják a lábat, bár alakjuk sikkes, elegáns és a cipőkben a járás könnyed. Annál is inkább tegyen mindenki próbát, mivel az eladási árak — és ezt jól tudja mindenki — a szó teljes értelmében meglepően olcsók. A fénykép-kedvezmény, melyben azonfelül 10 koronás vásárlásnál minden vevő részesül, tetézi a bevásárlás előnyös voltát. Telefon szám 324. Cipőválasztékok reggel 7-től esti 9-ig házba küldetnek. Vidéki rendeléseket gyorsan, nem felületesen, hanem nagy gondal teljesítene.

— **Dentolin fog-crème** a legkedveltebb fogszéplítő. 1 tubus 50 fill. Vojtek és Weiszna, Aradon.

— **T. üzletfeleink** szives tudomására hozzuk, hogy *Révész* Nándor könyv- és papirkereskedő urat (Szabadság-ter 20. szám. Telefon 265, sz.) képviselőséggel ruháztuk fel, ki elfogad minden a nyomdánkat, valamint az Aradi Közlöny kiadóhivatalát érdeklő megbízásokat.

— **x— Az aradi takarékos és segély-egylet** mint szövetkezet Petőfi utca 1. sz. az 1903 ik évben a 22 ik évtársulatot nyitotta meg. Ki egy törzsbetétre hetenkint 50 fillért fizet, 6 év után 156 koronát takarít meg magának és az üzlet eredményéből is megfelelő haszonban részesül. Az egylet tagjainak olcsón hitelt nyújt. Bojratkozni lehet naponta: d. e. 9—12-ig d. u. 3—5-ig. Folyó évi február hó 9 től kezdve mindenkor délután 3—5-ig a felszámolás alatti 16-ik évtársulat egy törzsbetétéért 156 koronát és 20 korona osztalékot fizet.

TÖRVÉNYKEZÉS.

§ **Párbajozó miniszter-fiúk.** A múlt év április havában történt, hogy *Láng* Mihály tartalékos huszártiszt helyettes, *Láng* Lajos kereskedelmi miniszter fia, a Belvárosi kávéházban összetalálkozott *Festetich* Andor gróf joghallgatóval, a volt földmivelésügyi miniszter fiával. A fiatal gróf udvariasan köszöntötte *Lángot* s jobbát nyújtotta neki *Láng* azonban a feléje nyújtott kezét nem fogadta el, s amikor *Festetich* gróf kérdőre vonta magaviseletéért, kijelentette, hogy azért nem fog vele kezét, mert diffamáló híreket hallott felőle. *Lángot* kijelentéseért *Festetich* Andor povokáltatta. *Láng* segédei azonban kijelentették, hogy felük csak akkor ad fegyveres elégtételt, ha *Festetichet* egy egybehivandó becsületbírószék rehabilitálja. A becsületbírószék *Csáky* Albin gróf elnökléte alatt meg is alakult, és *Festetich* gróftól egyhangulag tisztázta a szállongó hírek alól. — A felek erre kardpárbajt vívtak, amelyben *Festetich* gróf szenvedett könnyű sérülést a karján. — A budapesti büntetőtörvényszék előtt *Láng* Mihály azzal védekezett, hogy ő tartalékos huszártiszt helyettes léte nem térhetett ki a kihívás elfogadása elől, *Festetich* gróf pedig a társadalmi kényszerre hivatkozott. A bíróság *Láng* Mihályt 5 napi, *Festetich*

Andor pedig 3 napi államfogházra ítélte. Ez utóbbi megnyugodott az ítéletben, *Láng* felebezett. Felebbezését, a mint fővárosi tudósítónk táviratozza, ma délelőtt tárgyalta a kir. ítélőtábla III. büntető tanácsa *Devich* László bíró előadásában. A kir. ítélőtábla *Fittler* Bálint főügyész helyettes indítványára helybenhagyta az első bíróság ítéletét.

§ **Az esküdtszéki tárgyalások** Az ideai első esküdtszéki ciklus sorrendjét már megállapították. Az első esküdtszéki tárgyalás e hó 16-án lesz.

§ **800 milliós örökség.** A *Humbertné* ügy még el sincs intézve s máris újabb milliós örökségi per támadt Franciaországban. Ez sem kevésbé romantikus, mint a *Crawford*-féle milliók. Arról van szó, hogy egy 1793-ban megsze tengerentúl elhunyt *Bonnet* nevű franciának a vagyont követeli most egy leszármazottja, *Eduard Bonnet* több, mint egy század előtt rengeteg birtokot szerzett Indiában és Madagaskárban, ahol valóságos királyként uralta a jókora földterületet. Amikor meghalt, egyetlen fiának kellett volna a 800 millió korona értékű vagyont örökölnie, de minthogy nem volt képes okmányilag bebizonyítani törvényes jogait, az angol fiskus nem adta ki a vagyont, hanem magának tartotta meg. A követelés meddő maradt. Most azonban — mint Párisból jelentik, — egy odaváló asszony megtalálta a sokat kutatott okmányokat, amelyek alapján föltétlenül megnyerhető a per. Most a francia kormány is közbelépett, hogy diplomáciai uton érvényesítse a család jogait s pörölje az angol államkincstárt. A *Bonnet*-féle öröksők százötvenen vannak. A per legközelebb megindul a párisi törvényszék előtt.

VÁROS ÉS MEGYE.

Aradváros közgyűlése.

Folytatólagos sorrendje az Arad szab. kir. város törvényhatósági bizottságának 1903. évi február hó 11-én, d. u. 4 órákor tartandó rendes havi közgyűlésében tárgyalás alá kerülőgydaraboknak:

12. A tanács betérjeszti a számonkérő szék által tartott eljárásról felvett jegyzőkönyvet. 13. U. az előterjesztése a nehaj *Weitzer* János hagyatékához tartozó bécsi palota eladása, illetve haszonbérletének meghosszabbítása tárgyában. 14. Győr sz. kir. város közönségének felhívása a párbaj intézményének kiiktatása iránt az országgyűlés képviselőházához és a m. kir. kormányhoz intézett iratoknak hason szellemű felirattal való támogatása iránt. 15. A tanács előterjesztése *Kubik* Ferencz kérvénye tárgyában a város községi kötelekebe való felvételének kilátásba helyezése iránt.

KÖZGAZDASÁG ÉS KÖZLEKEDÉS.

— **Az aradmegyei ármentesítő és belvizszabályozó társulat** hatáskörében a múlt év folyamán végzett és a folyó évben végzendő munkálatokról a következőket közlik lapunknak: A múlt évben házi kezelés mellett végzették az ármentesítési munkálatokat, ugymint földmunkálatokat, partvédműveket és egyéb munkálatokat 89140 korona 95 fillér költség erejéig; a belvizszabályozó munkálatokat pedig 227.032 korona 2 fillér erejéig. A folyó évre tervezett ármentesítési és belvizrendezési munkálatok költségelőirányzata 536.994 korona 49 fillér. A munkálatokat házilag fogják végezni.

— **Az aradi közuti vaspálya és téglagyár részvénytársaság** forgalmi kimutatása 1903. január 16-tól 31-ig. Személyszállítás 1903. január 16-tól 31-ig 12903 személy, bevétel 3499 korona 40 fillér, 1902. január 16-tól 31-ig 14042 személy, bevétel 3607 korona 50 fillér, 1903. január 1-től január 31-ig 27952 személy, bevétel 6431 korona — fillér, 1901. január 1-től január 31-ig 29353 személy, bevétel 6586 korona 60 fillér. Teherszállítás 1903. január 1-től 31-ig 1920880 klg., bevétel 2113 korona 60 fillér, 1902. január 16-tól 31-ig 1479860 klg., bevétel 1607 korona 12 fillér, 1903. január 1-től január 31-ig 3851590 klg., bevétel 4286 korona 97 fillér, 1902. január 1-től január 31-ig 2670470 klg., bevétel 2821 korona 97 fillér.

— **Fizetésektelenségek.** A bécsi Creditoren-Verein a következő fizetésektelenségekről tesz jelentést: *Mautner* Cecil, Brunn. — *Erber* Imre, Nagyvárad. — *Hercz* Adolf fia, keresk. cég, Losonc. — *Mose* Giorgio, Görz. — *Herrstein* Zsiga, Belovár. — *Siegi* Antal, Weheditz. — *Goldmann* és *Pollák*, Neutitschein.

Budapesti áru- és értéktőzsde.

— Az Aradi Közlöny távirati tudósítása. —

Budapest, február 4.

Déltőzsde. Buzakinál mérsékelt, vételkedv gyöngy. Bányadi irányzat mellett 12.000 métermáza került forgalomba, változatlan áron. Egyéb gabonanemek változatlanok. Időjárás szép.

Estitőzsde. Berlin 1, páris 10-al magasabb.

Zárulat 12 órákor:

Buza 1903. áprilsra	7.47—7.48
Buza októberre	7.52—7.53
Rozs 1903. áprilsra	6.53—6.54
Zab 1903. áprilsra	6.06—6.07
Tengeri 1903. májusra	5.92—5.93
Tengeri júliusra	6.03—6.04
Repce augusztusra	11.70—11.80

Zárulat 5 órákor:

Buza 1903. áprilsra	7.40—7.51
Buza októberre	7.58—7.59
Rozs 1903. áprilsra	6.57—6.58
Zab 1903. áprilsra	6.05—6.07
Tengeri 1903. májusra	5.94—5.95
Tengeri júliusra	6.05—6.06
Repce augusztusra	—

Zárulat 5 órákor:

Oszták hitelrészvény	698.50
Magyar hitelrészvény	745.—
Leszámitolóbank részvény	459.—
Rima-Murányi vasmű részvény	493.—
Oszták-magyar államvasuti részvény	695.—
Közuti vasut	645.—
Városi villamos vasut részvény	325.—

Budapest-kőbányai sertéskereskedelem.

— Február 4. —

Magyar esőrendű: Öreg nehéz páronként 400 kilogramm felüli sulyban 122—4 fillérig, öreg közép páronként 300—400 kilogramm sulyban — fillérig, fiatal nehéz páronként 320 kilogramm felüli sulyban 126—3 fillérig, fiatal közép páronként 251—320 kilogramm sulyban 125—6 fillérig, fiatal könnyű páronként 250 kilogramm terjedő sulyban 124—5 fillérig.

Szerbiai: Nehéz páronként 260 kilogramm felüli sulyban 123—5 fillérig, közép páronként 240—260 kilogramm sulyban 122—3 fillérig, könnyű páronként 240 kilogramm terjedő sulyban 121—2 fillérig.

Sertéselészám. Február 1. napján volt készlet 20.778 darab, február 2. napján főlhajtott 1322 darab, február 2. napján elszállított 903 darab, február 3. napján maradt készlet 21.197 darab. Uelet: Csöndes.

Hivatalos árfolyamok

a budapesti áru- és értéktőzsdén.

Budapest, február 4.

Magyar aranyáradék 4%	121.—
Magyar koronáradék 4%	99.70
Magyar arany 4%	93.80
Magyar ezüst 4%	—
Magyar keleti vasut	—
Magyar földtehermentesítési kötvény	99.75
Magyar Italmegváltási kötvény	—
Horvát-szlavon földtehermentesítési kötvény	99.50
Magyar nyereségsorsjegy kölcsön	201.50
Tiszaszabályozási és szegedi kölcsön	161.50
Oszták papírjáradék	100.50
Oszták járadék ezüst	100.50
Oszták járadék arany	121.—
Koronáradék	101.50
1860-iki államsorsjegyek	156.50
Oszták-magyar bankrészvény	1580.—
Magyar hitelbankrészvény	746.—
Oszták hitelbankrészvény	700.—
Oszták-magyar államvasut	697.—

SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Vidéki előfizető. Jőszív sorsjegyei közül a 3849—21. számú még 1891. június 15-én 4 koronával kisorsoltatott. A többi nem nyert.

NAPIREND.

Február 5. Csütörtök. Róm. Jath. naptár: Agota. — Protestáns naptár: Agota. — Görög-keleti naptár (Január 23.): Kelemen. — A nap két 7 óra 6 perckor, nyugszik 4 óra 50 perckor.

Kölcsey-könyvtár. Nyitva van hétfőn, szerdán és szombaton délelőtt 11 $\frac{1}{2}$ —12 $\frac{1}{2}$ óráig; kedden, csütörtökön és pénteken délután 1 $\frac{1}{2}$ —2 $\frac{1}{2}$ óráig; vasárnap és ünnepnapokon zárva. Helyiség: Ereklye-múzeum helyisége mellett ülésterom.

Időjárás. A központi meteorológiai-intézetnek Aradra küldött távirat szerint a mai napra a következő időjárás várható: Enyhe, délen, keleten elvélve csapadék.

Szives tudomására

hozom, hogy könyv-, zenemű- és papirkereskedésemet

1903. május 1-jétől

a Minorita-palota Andrassy-tér felőli oldalára helyezem át.

Az átköltözés

megkönnyítése céljából elhatároztam, hogy

az összes raktáron lévő áruimat mélyen leszállított áron

árusítom el.

Révész Nándor,

könyv-, zenemű- és papirkereskedése

jelenleg.

267

Arad, Szabadság-tér 20. sz. Telefon 265.

Vasuti közlekedés.

— Érvényes 1903. évi október hó 1-től. —

ARADROL	ARADRA
Budapest felé indul:	Budapest felől érkezik:
Nagyváradra reggel 5.10	Személyvonat reggel 6.05
Gyorsvonat reggel 8.18	Személysz. tv. reggel 9.10
Személyvonat d. e. 11.20	Gyorsvonat délelőtt 11.51
Személysz. tv. d. u. 4.45	Személyvonat d. u. 3.32
Gyorsvonat délután 4.21	Gyorsvonat este 7.11
Személyvonat este 9.35	Szm.v. Szolnokról este 9.—
Erdély felé:	Erdély felől:
Személyvonat reggel 6.35	Soborsinról reggel 6.59
Gyorsvonat délután 12.11	Személyvonat d. e. 10.50
Soborsinról délután 3.04	Radnáról délután 2.36
Gyorsvonat d. u. 4.07	Gyorsvonat délután 4.06
Radnára délután 7.23	Személyvonat este 8.57
Temesvár felé:	Temesvár felől:
Személyvonat reggel 6.15	Vegyesvonat d. e. 10.43
Személyvonat d. e. 11.56	Személyvonat d. u. 3.44
Vegyesvonat délután 5.—	Személyvonat éjjel 10.59
Szeged felé:	Szeged felől:
Vegyesvonat reggel 7.10	Személyvonat reggel 8.35
Személyvonat d. u. 4.11	Vegyesvonat este 7.06
Brád felé:	Brád felől:
Személyvonat reggel 6.25	Gurahonczról szm. r. 8.03
Vegyesvonat d. u. 12.06	Vegyesvonat d. e. 11.—
Gurahonczig szm. du. 4.30	Személyvonat este 6.56

REGÉNY-CSARNOK.

A távollévő.

— Francia regény. —

Irta: Montégut Maurice.

[32]

(Folytatás.)

Jakab felébredt. Renée rögtön föléje hajolt s megittatta.

A fiu mindent elfogadott tőle, pár érthetetlen szót mormolt s gyenge mosolygással megint visszamerült kábult álmába, a két virrasztó még sokáig nézte.

S míg fejük odahajolt a gyermek fölé, közelebb jöttek egymáshoz; s amint Jakab lélegzete megint nyugodtabb, szabályosabb lett, fölémelkedtek s szemtől-szembe voltak egymással s szájuk csaknem érintkezett.

A csend még nyomasztóbbá lett, csaknem tragikussá. Felfeszült idegeik reszkettek, ugyanaz a láz ömlött el mindegyikükön. Egyszerre, Gábor megfedekezve mindenről, két kézzel ragadta meg Renée fejét, magához vont, keverte a száját, megtalálta s forró csókot nyomott rá. A leány először inadozva, csaknem legyőzötve hunyta le a szemét, aztán megint összeszedte magát, kibontakozott Gábor karjából s visszalökte a férfit.

— On meg van örülve! — suttogta. — A felesége, a gyermeke!

Lucienne a szomszédaszobába feküdt nehéz, mély álomba merülve. Nem hallott semmit, Gábor mégis, megrémülve a saját cselekedetétől, döbbenet tántorodott vissza; az villant át a fején, hogy másnap e tettéért szörnyű katasztrófával bünhődik. Mi lesz, ha Jakab baja rosszabbra fordul?

Renée megint elfoglalta a helyét s lehorgasztott fejjel kétségbeesetten tett magának szemrehányásokat, hogy egy, bár csak egy pillanatra is, gyenge volt. Az a csók ebben a szobában szentségtörésnek tünt fel előtte, szégyelte magát, megvetette magát még jobban. S mégis tudta, hogy maradni fog, hogy hivatását mint ápoló folytatja, mert nem volt többé ereje, hogy elmenjen innen.

Lassan lopózkodtak odább az órák. Végre ibolyaszínűen, majd kéken fakadt meg a virradat, aztán előbukkant a nap. Minden fellángolt, a rétek ujonébredő pompában ragyogtak fel, megszólaltak a madarak.

A szerelmesek halvány arccal egyenesedtek fel s iparkodtak még ártatlanabb helyzetet foglalni el.

Lucienne felébredt, csaknem félmeztelen szaladt be a betegszobába s nézte a fiát.

Ugy látszik, valamivel jobban van, már nincs láza.

Napközben a gyermek állapota változó volt. Aztán jött megint az éjszaka, amelyet felváltva virrasztottak át. Majd a két nő volt fenn együtt, majd Lucienne és Gábor, majd Gábor és Renée aki fáradhatatlanul ajánlotta fel újra a szolgálatát.

— Most Jakabnak kétanyja van — szölt Lucienne.

Igy folyt a dolog egy hétig, míg egyszer csak Deschellerin diadalmasan kiáltott fel:

— Ugy ni, most már rendben vagyunk, most már csak hagyjátok a kicsikét békében s adjatok neki enni, amennyit csak akar; most már nincs más dolgunk, minthogy kihizlaljuk.

Nagy örömkötés következett erre, kacagás és könyvegést.

Lucienne otthagya a gyermekét s a nyakábaesett Renének. Ennek a látásra Gábor ingadozni kezdett s belekapaszkodott az orvos karjába. Egy órával később Deschellerin megint utban volt Párisba; de nem tudta elfelejteni ezt a jelenetet s vagy tizszer is mormogta magában:

— Az élet mégis csak különös...

Valóban a hála érzése volt-e, vagy csak oktalan szeszély, avagy csakugyan apai örökség, stavizmus — senkisésem sem mondhatta meg; de alig kelt fel Jakab a betegségéből, nem akart tágitani egy percre sem Renée oldala mellől. Mindjárt kora reggel szalad oda a falhoz, úgy, ahogy tudott, átkapaszkodott rajta s a nyakába borult a nénikéjének. Csakhogy ez a fal bosszontotta; egyenes utat, szabad átjárást akart a kedves néniéhez! Egy reggel Gábor akkor lepette meg a fiát, amikor az a kertész csákányával, amely éppen akkora volt, mint ő maga, szörnyű nagy vállalatba fogott, a melynek a nehézsége nem rettentette vissza.

A gyerek rámosolygott s ahelyett, hogy megmagyarázta volna mit csinál, segítségül hívta az apját.

— Gyere, segíts!
Jakab a falat rombolta le.

(Folytatása következik.)

Nemzeti színház.

Bérletiszünet.

Bérletiszünet.

Csütörtökön, 1903. évi február hó 5-én:

MÁRKUS EMILIA mint vendég:

A kaméliás hölgy.

Dráma 5 felvonásban. Irta: Ij. Dumas Sándor. Fordította: Szemere Attila

S Z E M É L Y E K:

Duval Armand Ternyei L.	Az orvos	Jukász S.
Duval Georges Csiky László.	Gauthier M.	Márkus E.
Rieux Gaston Maribázi M.	Nichette	Szabó Irma.
Saint Gaudens Sarkadi A.	Prudence	Pajor Agnes.
Gusztáv Gözon Béla.	Nanine	Garai Ilonka.
Giray gróf Németh J.	Olympe	Daróczy Ilka.
Varville Artur Szabó József.	Inas	Tóth Lajos.

Kezdeté este 7 és fél órákor.

NYILTTÉR.*

Az aradi

349

zene-conservatorium

1903. pénteken, febr. 6-án tartandó

házi-estélyének műsora:

1. Major: „Magyar tánc“ zongorán négy kézre Szilágyi Margit és Székely Sándor.
2. Pleyel: „Duo“ hegedűn Eisler Géza.
3. Maylath: „Regatta Veneziana“ zong. Lukács Mariska.
4. Goltermann: „Romance“ gordonkán Török Dezső.
5. Székely: „Magyar képek“ zongorán Kánya Géza.
6. a) Carmichael: „Ragyogj reám“ b) „Magyar dal“ énekl. Székely Erzs.
7. Dancla: „Air Varié“ hegedűn Freud Miksa.
8. Moszkowszky „Serenade“ zongorán Glück Ilona.
9. Bocherini: „Menuetto“ 4 hegedűn Fried Tibor, Eisler Géza, Boros József és Vlad Lajos.
10. Beethoven: „Variations“ zongorán Csátyi Erzs.
11. Coppée: „Valse concert“ hegedűn Fried Tibor.
12. a) Tchaikovsky: „Chantsans Paroles“ b) Popper: „Gavotte“ gordonkán Goldzieher Pál.
13. a) Grieg: „Im Frühling“ b) „Springtanz“ zongorán Strifler Erzs.
14. a) Abt: „Erdei áhítat“ b) Mozart: „Az ibolya“ énekl. Br. Bedeus Izabella.
15. Mildermann: „Concerto“ hegedűn Polák Imre

Kezdeté este 8 órákor. — Belépti-díj nincs.

A fűtési idény alkalmából ajánlunk elsőrendű szagtalan

fűtő kőszenet

100 kiló 3 korona 40 fillér;

ugyszinte darabos

légszesz pirszenet (koks.)

100 kiló 4 korona 40 fillér;

5 és 10 mm. egyszeri vételénél

árkedvezmény

kétszer mosott, valódi porosz

kovács-kőszenet,

100 kiló 4 korona 40 fillér;

rostált darabos

bükk faszzenet

100 kiló 4 korona 40 fillér.

Megrendelések pontos eszközlése és hazaszállítása végett fél napi időt körünk.

KNEFFEL KÁROLY és FIA

vaskereskedése Aradon.

Telefon szám 139.

S z e s z ü z l e t.

— Február 4 —

Mai jegyzéseink: Készárú nagyban nyers szesz 115 korona, kicsinyben 117 korona; finomított szesz nagyban 18 korona, kicsinyben 120 korona hordó nélkül, per 100 liter %, beleértve 70 korona fogyasztási adót. Száritott moslék 12'80—13— korona minázanként.

1519—1903

Hirdetés.

Értesitem a város lakosságát, hogy a vadászatról szóló 1888. évi XX. t. cz. 9. ik §-a értelmében február hó 1-től augusztus hó 15-ig általános vadászati tilalom van, mely idő alatt bajtő kutyákkal vadászni egyáltalán tilos. Ettől eltérőleg tilos a vadászat:

1. Őztehénre október hó 15-ig.
2. Őzbakra április hó 1-ig.
3. Foglyokra augusztus hó 1-ig.

s éneklő madárra és jérezkre minden időben. Továbbá tilalmi időszakban, az első 14 napot kivéve, tilalmazott vadat árulni, venni vagy nyilvános étlapra jegyezni nem szabad.

Arad, 1903. évi január hó 29 én.

Sarlot,
főkapitány.

Magy. kir. államv. üzletv. Debreczen.

32890—1902. szám.

Pályázati hirdetmény.

A m. kir. államvasutak Csap és Királyháza állomásán 1903. évi július hó 1-én a vasuti vendéglők bérlete lejár, ugyanazon időponttól számítandó három évi időtartamra ezen vendéglők bérletére ezennel zárt ajánlati tárgyalás hirdettetik.

Az 1 koronás bélyeggel és „Ajánlat a magy. kir. államvasutak Csap, illetve Királyháza állomásán levő vendéglői üzlet bérletére” felirattal ellátott, nemkülönben a kellő okmányokkal felszerelt, borítékba zárt és lepecsételt ajánlatok 1903. évi február hó 10-én déli 12 óráig a m. kir. államvasutak debreczeni üzletvezetősége titkári hivatalához posta útján, térti vevényen nyújtandók be; külön-külön mindegyik vendéglőre ugyanazon időpontig, bánatpénz pedig négyszáz korona készpénzben küldendő be, függetlenül az ajánlattól, a debreczeni üzletvezetőség gyűjtőpénztárába posta útján, jelen pályázati hirdetmény számára való hivatkozással.

A vendéglő bérletére vonatkozó feltételek nevezett üzletvezetőség III. (forgalmi és kereskedelmi) osztályban (Pisza-palota II. emelet 25. ajtó) a hivatalos órák tartama alatt (d. e. 8—12, és d. u. 2—4 óráig) megtekinthetők, miért is az ajánlattevőkről felteletztetik, hogy azokat ismerik és magukra nézve egész terjedelmükben kötelezőnek elfogadják.

A feltételektől eltérő, vagy a kitűzött határidőn túl beérkező ajánlatok figyelembe vételét nem fogadják.

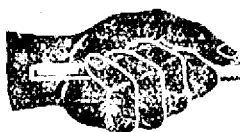
A m. kir. államvasutak fenn tartják maguknak azon jogot, hogy a pályázók közül — tekintet nélkül a felajánlott bérletösszeg nagyságára, szabadon választhassanak.

A vendéglő helyiségek közül az I—II. oszt. étterem fűtése és világításáról a vendéglős saját költségén köteles gondoskodni míg a III. osztályú váró- és étterem világítási és fűtési költségeit fele részben a vasutintézet, fele részben pedig a vendéglős viseli.

Kelt Debreczen, 1903. évi január hó 10-én.

Az üzletvezetőség.

(Utánnomás nem díjazatik.)



Jó órákat olcsón

küld 3 évi írásbeli jótállás mellett privát vevőknek

Konrád János

óragyára.
aranyárak kivitteli háza

BRÜX, 270. sz. (Csehország).

Jó nickel rem. óra frt 3.75.
Valódi ezüst rem. óra „ 5.80.
Valódi ezüst lánc frt 1.20.
Nickel ébresztő óra „ 1.95.

Czégem a cs. és kir. birodalmi czimerral van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint ezernyi elismerő levél van birtokomban. 2721

Nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

Felülmul minden eddig létezőt a

Sultán Rum,

mely a theának rendkívül kellemes és zamatos izt kölcsönöz.

Ara 1/2 literes üveg 80 kr., 1 liter 1 frt 50 kr.

Kitünő ízével páratlanul áll a

Sultán thea.

Ara: 1 deka 10 kr., 1/8 kilo 1 frt, 1/4 kilo 2 frt.

Gyermekek és felnőtteknek egyaránt kipróbált kitünő hatásu szer tüdőbaj, köhögés, nehéz lélegzés, angolkor, csuzos bajok ellen a

szagtalan, kellemes izü, friss

Csukamájolaj.

Ara egy üvegnek 1 forint.

Delmagyarország részére kizárólagos raktár:

Hajós Árpád

gyógyszertára és gyógyvegyészeti laboratoriuma 126

Arad, Andrassy-tér 22. sz., a megyeházzal szemben,

Egyedül valódi angol

Thierry A. gyógyszerész BALZSAMA.

Egészségügyi hatóság által megvizsgálva és véleményezve.



Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apothek des A. Thierry in Pragrad bei Sulitz-Sauerbrunn.

Az üvegek felszerelése a kereskedelmi védjegy törvény védelme alatt áll.

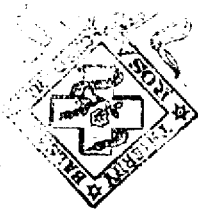
Ez a balsam belsőleg és külsőleg használ. — Ez a balsam: 1. Felülmulhatatlanul hatékony gyógyszer a tüdő- és mell minden betegségében, enyhíti a hurutot és megszünteti a váladékot, előlítja a fájdalmas köhögést a meggyógyítja az ilyen bajokat, még ha ládák is. 2. Kitünően használ torokgyulladásnál, rekedtségnek és a torok minden betegségében stb. 3. Minden lázt alaposan megszüntet. 4. Meglepo gyorsasággal meggyógyítja a gyomorgörösöt, kólikát és hascsikarást. 5. Gyöngéd székeltést okoz és tisztítja a vért meg a veséket, megszünteti a lépkört és a méhlabut és megerősíti az étvágyat és az emésztést. 6. Kitünően szolgál fogfájásnál, odvas fogaknál, szájposhadásnál és minden fog- és szájbetegségnek megszünteti a felbőgést és a száj meg gyomor rossz szagát. 7. Külső használatban csodás gyógyszer képez minden sebre, lázas kiütések, sipoly, szemölcsök, égett sebek, fagyott tagok, rüh, kusz és bőrkintések ellen, megszünteti a fejfájást, zugaat, szakgatást, köszvényt, felfájást stb. Vigyázat kell mindig a zöld apácza-védjegyre, mely fent látható! Legbiztosabb védelem a hamisítások ellen, ha közvetlenül hozzadjuk a gyárból, eredeti karton-dobozokban: bérmentve bármely postállomásra Ausztria-Magyarországon 12 kis, vagy 6 kettős üveg 4 korona. Bosznia-Hercegovinába 4 korona 60 fillér. Kevesebb nem küldetik. Küldés csakis az összeg előre való utalványozása mellett.

Thierry A. gyógyszerész Balsama és Centifolia-kenőcse.

Ez a gyógyszerében felülmulhatatlan két szer sohasem romlik meg, hanem ellenkezőleg, mentől öregbebbek, annál értékesebbek és hatékonyabbak valnak, sem fagy, sem meleg meg nem ár nekik, minél fogva minden évszakban használhatók. Csaknem mindig meghozzák a segítyt és sikert, legalább az orvos megérkezéskor; természetesen sohasem szabad hamisítványokhoz vagy más hatástalan, ugynevezett pótszerekhez nyulni, amelyekért csak hiába dobjuk ki a pénzt, hanem forduljunk mindenkor csak ezen két rég kipróbált, kitünő, olcsó, megbízható, a mellett teljesen ártalmatlan, világírtu szerhez, melyet minden eshetőségre készen, minden családban készletben kell tartani. Ahol nem lehet valódi minőségben, a valódiság minden ismérvével megkapni, ott rendeljék meg közvetlenül ily cím alatt:

An Apotheker A. Thierry Schutzengel-Apothek in Pragrad bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár Budapest Török József gyógyszerésznél. Zagrábban Mittelbach gyógyszerésznél és Bécsben Brady C. gyógyszerésznél. 2712—II.



Az igazgatóság.

(Utánnomát nem díjazatik.)

Uj mosóintézet megnyitása.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy

Wesselényi-utcza 47.-sz. alatt

egy a mai kor igényeinek teljesen megfelelő és kifünő munkaerővel rendelkező

mosóintézetet

nyitottam. Főörökvésem mindig oda fog irányulni, hogy igentisztelt megrendeölünk minden igényeit teljesen kielégítek, miért is a nagyérdemű közönség b. partfogását kérem.

Tisztelettel 148

Ifj. Lada Mihály.

Magyar királyi államvasutak.

190162—1902. sz

Hirdetmény.

A magyar kir. államvasutak igazgatósága nyilvános versenyt hirdet az Arad és Temesvár állomásokon kivitel alá kerülő laktanya épületekben létesítendő központi légfűtési berendezés szállítására és az ahhoz tartozó összes felszerelő munkák végrehajtására.

A két épületre vonatkozó építési és szerződési tervezet, az ajánlati minta, a pályázati feltételek, valamint a munkák végrehajtásához kötött feltételek Budapestén a magy. kir. államvasutak igazgatóságának magasépitményi ügyosztályában (VI. Teréz körut 56. sz. III. em. 14. ajtó), Szegeden és Aradon pedig az illető üzletvezetőség pályafentartási osztályában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Az ajánlatok legkésőbb 1903. évi február hó 12 én déli 12 óráig nyújtandók be alólirott igazgatóság építési és pályafentartási főosztályában (Teréz-körut 56. sz. II. em. 10. ajtó.)

Az ajánlatok egy korona, az ajánlat mellékletei ivenkint 30 filléres bélyeggel ellátva és lepecsételve a következő felirattal nyújtandók be: „Ajánlat az aradi és temesvári laktanyákban létesítendő központi légfűtési berendezésekre.”

Az ajánlat benyújtását megelőző napon, vagyis 1903. évi február hó 11-én déli 12 óráig a pályázati feltételekben kikötött bánatpénz teendő le a magy. kir. államvasutak központi főpénztáránál (VI. ker., Andrassy-ut 75. szám földszint) akár készpénzben, akár állami letétekre alkalmas értékpapirokban.

A bánatpénzről szóló letétjegy az ajánlathoz nem csatolandó.

Az értékpapírok a legutóbb jegyzett árfolyam szerint számítatnak, de névértéken felül számításba nem vétetnek.

Csak idejekorán beérkezett írásbeli ajánlatok szolgálhatnak a tárgyalás alapjául.

Posta útján beküldött ajánlatok és bánatpénzek térti vevényen adandók fel.

Budapestén, 1903. évi január hóban.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Tudakozódásnál kérjük a hirdetés alatt levő számokra hivatkozni.

As apró hirdetések előre fizetendőek.

Felvilágosításokat teljesen ingyen ad és hirdetések felvételét a kiadóhivatal: József főherceg-ut 22. szám.

Telefon szám: 151.

Ezen rovatban minden szó egyszeri beiktatásának ára 4 fillér. vastagabb betűből 8 fillér. — Cseledek kereső vagy cseledek ajánló apró hirdetés 20 szög 50 fillér. minden további szó 4 fillér. — Hirdetési levelezőlapok 50—60 fillérért és 1 koronáért kaphatók lapunk elárulási helyein.

Vidéken,

vegyes kereskedésű fióküzletembe egy kauczióképes egyént keresek. Leveleket „Fióküzlet“ címen a lap kiadóhivatala továbbítja. 304

Egy magányos házat

5 szobával és kerttel május 1-ére a belvárosban bérbe vennék! Bővebbet a kiadóhivatalban. 334

Parlagszőlő Kúviban,

1000 négyszögöl, eladó. Czim a kiadóhivatalban. 306

Wesselényi-utca 50.

sz. a. egy utcái és több udvarilakás május 1-től kiadó. Bővebbet a házmesternél ugyanott. 342

Aki jó és szép cipőt akar az készítesse cipőit

Seelinger M. Andor

uri és női minta cipészetében

Szabadság-tér 4. (Pölzi-kávéház mellett.)

Készít legújabb divat szerint és 14-15 éves lábakra 134

(Orthopäd) gyógy-czipőket.

3 nap alatt meggyógyul

a hegyesfolyás — ha több éves is — szabadalmazott tanulmányom által, mely több évi orvosi gyakorlatban kipróbálva, a bécsi közpórházban s a párisi Hopital-Mydi-ben vérbajbetegségek osztályán általános használatban van. Tehetatlenség és éjjeli mozgás meggyógyítására is feltétlenül biztos. trend, foglalkozás változtatás nélkül otthon titokban használható. Használati utasítással 10 írt, utánvétellel, vagy az összeg előre küldése mellett.

Dr. Tóth Ödön 30

Budapest, VIII. József-körút 53.

Cataniai vérpiros faj édes narancsok

100 darab 4, 5 és 6 korona.

Friss érkezés hetenként.

Vegyes Giardinettek. Csokoládé Crème és Fandart bombonok friss készletben. Legkitűnőbb Canek. Cuba, Ceylon, Mocca. Gyöngy. Jáva kávékat legolcsóbban ajánlja

DÜRR GUSZTÁV

csemege-kereskedése 350

Arad, a városházzal szemben.

Járadai János

Órás, Arad Hunyady ez előtt Fekete kutyá utca (a Hunyady kávéházzal szemben.)

Elad, vesz és szakszereven javít mindenféle órákat, végez e szakmába vágó műveleteket pontosan 2 évi jótállás mellett.

Raktáron tartok mindennemű aranyeműt, veszek tört aranyat és ezüstöt. 261

Jemm E.

rég elismert

Mell-Czukorkák

szér

köhögés és

rekedtség

ellen.

Engedélyezve 19. 4. 02. sz. 75066. helytartósági határozattal.

Egy csomag 50 fillér. Kapható Aradon: Földes Kelemen, Hajós Árpád és Rozsnyay Mátyás urak gyógyszerárában. 25

Zálogcéduiákat,

tört aranyat, ezüstöt és ékszer-tárgyakat készpénz fizetés mellett a legmagasabb árban vesz

DEUTSCH IZIDOR

órák és ékszerész

ARAD, TEMPLOM-UTCZA

Minorita-palota.

Alkalmi vételek folytán legolcsóbb bevásárlási forrás!

Arad legnagyobb 73

óra és ékszer-raktára.

TELEFON 438

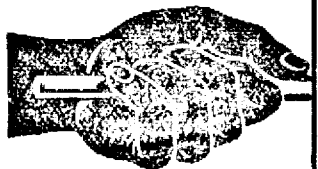
Telefon szám 493.

CZIRKÁL GÉZA

asztalos,

Átél Péter-utca 3. szám,

a színházzal szemben. 37



PÖSTYÉN-FÜRDŐ

Csuz, kőszvény, Ischias, Exsudatumok egyedüli sikeres gyógyhelye. Télen is nyitva. Kinek az utazás nehézkes, használjon házi kúrát a postyeni iszappal, mely a házi orvos kezelésében minden gyógyszerrel felülmul. 5—10 kg. iszap, 10—20 üveg hévízzel egy kúrára elegendő. Használati utasítást, téli prospectust szívesen küld: a fürdőigazgatóság. 36

Cronometre műorás és ékszerész

KINTZLER ZOLTÁN

Ándrássy-tér 20. Fischerné-féle ház.

Ajánlja

arany és ezüst ékszerelt, safhauseni, chronometer és schveiczi

óráit.

Bármilyen javításokat elfogad, és saját műhelyében elkészít. 321

Pontos és szolid kiszolgálás!



Salacz Gyula-utca 2. számú házban

egy üzlethelyiség

1903. május hó 1-től

kiadó.

Bővebbet Kossuth-utca 7. sz. 348

1777—1903.

Hirdetmény.

A 28044—902. szám alatt kelt végzésünkkel az 1903. évben megtartandó lóosztályozásra megállapított határnapokat a cs. és kir. 7. hadtestparancsnokság megváltoztatni kérvén, ennek eleget teendő a folyó évi lóosztályozás megtartására határidőül folyó évi április hó 22. és 23-ik napjait tűztük ki.

Arad, 1903. évi január hó 24.

A városi tanács.

Asszonyok és leányok!

A havi bajok nehézségei, hátfájás, testfájás, görcsök, fejfájás, rosszullét stb. ellen ajánlatos „Amasira“ egy határozottan ártalmatlanul ható és kellemesen bevehető theakeverék (poralakban). Orvosilag melegen ajánlja Dr. med. M. Stuttgartban írja a többiek közt: „A belsőleg ajánlt gyógytheák közül, egy sereg kedvező tapasztalat alapján, egy újabb theavegyületnek adtam előnyt, amely „Amasira“ név alatt van bevezetve és hatásában tényleg minden más theát felülmúl. stb. — Dr. med. G. Berlinben jelentést tesz eredményeiről és a többiek közt ezt mondja: „S. A. k. a. Köpenick S. asszonynál: A gyenge alkotásu, kissé halavány páciens rosszullétről és hátfájásról panaszkodott a havi baj kezdeténél, valamint néhány nappal azután. A negyedik eszébe teánál elmúltak ezen nehézségek. Más okból történt utolsó látogatásánál aug. 3-án frissebbnek látszott, mint azelőtt. Életunsága elmúlt és most kettő helyett dolgozik. stb. — J. asszony Stuttgartban közli: „Nem fogom elmulasztani minden felebarátnómnak ezen kitűnően ható készítményt a legmelegebben ajánlani.“ stb. — A fenti, valamint minden elismerő irat eredeti példányai a gyárosnál betekintésül le vannak téve. — Amasira ára 161 doboz 2 korona, egész doboz 3 korona (2—4 hónapig eltart!) Csupán A. Locher névalírásával valódi! Egyedüli gyáros: Andr. Locher. Pharmac. Laboratórium, Stuttgart.

Raktárak: Aradon: G. Földes Kelemen, gyógyszerárában, valamint az Osztrák-Magyar monarchia minden nagyobb gyógyszerárában. 34